

450 - 650 - 850 - 1150

DR

*A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG LESEN!*

F-GB-D/DR/A-01



Sulky Burel S.A.
BP 4 - rue Fabien Burel - 35221 Châteaubourg - FRANCE
Téléphone : 02 99 00 84 84 - Fax 02 99 62 39 38

Dear Customer

Geehrter Kunde



Cher Client,

Vous avez choisi l'Épandeur d'engrais Sulky DR, et nous vous remercions de votre confiance pour notre matériel.

Pour une bonne utilisation, et pour tirer profit de toutes les capacités de votre épandeur, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.

De par votre expérience, n'hésitez pas à nous faire part de vos observations et suggestions, toujours utiles pour l'amélioration de nos produits.

Nous vous saurions gré de nous retourner le bon de Garantie dûment rempli.

En vous souhaitant bon usage de votre épandeur d'engrais,

Veillez agréer, Cher Client, l'assurance de nos meilleurs sentiments.


J. BUREL
Président Directeur Général

GB

Dear Customer,

Thank you for choosing the Sulky DR fertilizer spreader.

To ensure correct operation, and to get the most out of your spreader, we recommend that you read these instructions carefully.

Please do not hesitate to give us your suggestions and comments based on your experience. They are always useful for improving our products.

We would be grateful if you could return the duly completed guarantee coupon.

We hope your fertilizer spreader will provide long and trouble-free service.

Yours sincerely,


J. BUREL
Chairman and Managing Director

D

Geehrter Kunde,

Sie haben einen Sulky DR-Düngerstreuer gewählt, und wir danken Ihnen für das in unsere Geräte gesetzte Vertrauen.

Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, damit Sie ihren Düngerstreuer richtig benutzen und alle seine Möglichkeiten voll nutzen können.

Zögern Sie nicht, uns Ihre eigenen Beobachtungen und Erfahrungen mitzuteilen, die für die Verbesserung unserer Produkte immer nützlich sein können.

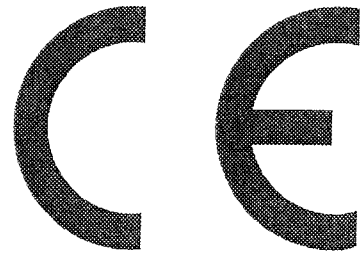
Garantieschein bitte ausgefüllt an uns zurückschicken.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrem Düngerstreuer und verbleiben

mit freundlichen Grüßen


J. BUREL
Generaldirektor-Präsident

Déclaration de Conformité Declaration of Conformity Konformitätserklärung



Selon Article 5 annexe 2 point A de la directive européenne 89/392/CE et additif
Following article 5 annex 2 point A of the Directive 89/392/ EEC and additions
Gemäss Artikel 5 und Anhang 2, Punkt A der EG-Richtlinie 89/392/EWG und Zusatz

Nom du Fabricant:
Manufacturer's name:
Name des Herstellers:

SULKY BUREL S.A
BP4 - 35221 Chateaubourg Cedex - France

Nom de son Mandataire:
Representative's name:
Name seines Bevollmächtigten:

Description de la Machine: - **Distributeur d'engrais**
Machine Description: - **Spreader**
Beschreibung der Maschine: - **Düngerstreuer**

Type:
Type:
Typ:

DR

Numéro de Série:
Serial number:
Serien-Nummer:

| / | | | | | | | |

Accessoires: -
Accessories: -
Zusatzausrüstungen: -

F

La machine répond aux
dispositions suivantes:
DIRECTIVE MACHINE
EUROPÉENNE 89/392

GB

The Machine complies with the relevant
essential health and safety require-
ments of the
Directive 89/392/EEC

D

Die Maschine entspricht den
folgenden Vorschriften:
EG- Maschinen-Richtlinie 89/392

Les normes européennes suivantes ont
été utilisées:
EN 292-1 EN 292-2 EN 294

The following transposed harmonised
standards and/or technical specifica-
tions have been used:
EN 292 part 1 EN 292 part 2 EN 294

Folgende europäische
Normen wurden herangezogen:
EN 292-1 EN 292-2 EN 294

Signed:
Befugter Verantwortlicher:

Fait à Chateaubourg le 1er Décembre 1994
Established in Chateaubourg, on 1st December 94
Ausgestellt in Chateaubourg am 1. Dezember 1994

J. BUREL
Président Directeur Général
Managing Director
Geschäftsleiter

Prescriptions de sécurité



Risque d'accident



Risque d'endommager la machine



Faciliter le travail

● Ces symboles sont utilisés dans cette notice chaque fois que des recommandations concernent votre sécurité, celle d'autrui ou le bon fonctionnement de la machine.

● Transmettez impérativement ces recommandations à tout utilisateur de la machine.

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant chaque utilisation et mise en service de l'ensemble tracteur-machine, s'assurer de sa conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail et avec les dispositions du Code de la Route.

GÉNÉRALITÉS

1 - Respecter, en plus des instructions contenues dans cette notice, la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.

2 - Les avertissements apposés sur la machine fournissent des indications sur les mesures de sécurité à observer et contribuent à éviter les accidents.

3 - Lors de la circulation sur la voie publique, respecter les prescriptions du Code de la Route.

4 - Avant de commencer le travail, l'utilisateur devra se familiariser obligatoirement avec les organes de commande et de manœuvre de la machine et leurs fonctions respectives. En cours de travail, il sera trop tard pour le faire.

5 - L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.

6 - Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité, aux normes en vigueur.

7 - Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôler les abords immédiats (enfant !).

Veiller à avoir une visibilité suffisante ! Eloigner toute personne ou animal de la zone de danger de la machine (projections !).

8 - Le transport de personnes ou d'animaux sur la machine lors du travail ou lors des déplacements est strictement interdit.

9 - L'accouplement de la machine au tracteur ne doit se faire que sur les points d'attelage prévus à cet effet conformément aux normes de sécurité en vigueur.

10 - La prudence est de rigueur lors de l'attelage de la machine au tracteur et lors de son désaccouplement !

11 - Avant d'atteler la machine, il conviendra de s'assurer que le lestage de l'essieu avant du tracteur est suffisant. La mise en place des masses de lestage doit se faire sur les supports prévus à cet effet conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur.

12 - Respecter la charge à l'essieu maximum et le poids total roulant autorisé en charge.

13 - Respecter le gabarit maximum sur la voie publique.

14 - Avant de s'engager sur la voie publique, veiller à la mise en place et au bon fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants...) exigés par la loi.

15 - Toutes les commandes à distance (corde, câble, tringle, flexible...) doivent être positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent déclencher accidentellement une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.

16 - Avant de s'engager sur la voie publique, placer la machine en position de transport, conformément aux indications du constructeur.

17 - Ne jamais quitter le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.

18 - La vitesse et le mode de conduite doivent toujours être adaptés aux terrains, routes et chemins. En toute circonstance, éviter les brusques changements de direction.

19 - La précision de la direction, l'adhérence du tracteur, la tenue de route et l'efficacité des dispositifs de freinage sont influencées par des facteurs tels que : poids et nature de la machine attelée, lestage de l'essieu avant, état du terrain ou de la chaussée. Il est donc impératif de veiller au respect des règles de prudence dictées par chaque situation.

20 - Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte-à-faux, de la longueur, de la hauteur et du poids de la machine ou de la remorque attelée.

21 - Avant toute utilisation de la machine, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état. Les protecteurs endommagés doivent être immédiatement remplacés.

22 - Avant chaque utilisation de la machine, contrôler le serrage des vis et des écrous, en particulier de ceux qui fixent les outils (disques, palettes, déflecteurs...). Resserrer si nécessaire.

23 - Ne pas stationner dans la zone de manœuvre de la machine.

24 - Attention ! Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.

25 - Avant de descendre du tracteur, ou préalablement à toute intervention sur la machine, couper le moteur, retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.

26 - Ne pas stationner entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parking et/ou avoir placé des cales sous les roues.

27 - Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.

28 - Ne pas utiliser l'anneau de levage pour lever la machine lorsqu'elle est remplie.

UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Le Distributeur ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

En cas de dommage lié à l'utilisation de la machine hors du cadre des applications spécifiées par le constructeur, la responsabilité de celui-ci sera entièrement dérogée.

Toute extrapolation de la destination d'origine de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

L'utilisation conforme de la machine implique également :

- le respect des prescriptions d'utilisation, d'entretien et de maintenance édictées par le constructeur,

- l'utilisation exclusive de pièces de rechange, d'équipements et d'accessoires d'origine ou préconisés par le constructeur.

Le Distributeur ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes compétentes, familiarisées avec les caractéristiques et modes d'utilisation de la machine. Ces personnes doivent aussi être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

L'utilisateur est tenu au respect scrupuleux de la réglementation en vigueur en matière de :

- prévention contre les accidents,

- sécurité du travail (Code du Travail),

- circulation sur la voie publique (Code de la Route).

- Il lui est fait obligation d'observer strictement les avertissements apposés sur la machine.

- Toute modification de la machine effectuée par l'utilisateur lui-même ou toute autre personne, sans l'accord écrit préalable du constructeur engagera la responsabilité du propriétaire du matériel modifié.

- Le bruit créé par la machine n'excède pas 70 décibels.

ATTELAGE

1 - Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de sa dépose, placer le levier de commande du relevage hydraulique dans une position telle que toute entrée en action du relevage ne puisse intervenir de façon inopinée.

2 - Lors de l'attelage de la machine au relevage 3 points du tracteur, veiller à ce que les diamètres des broches ou tourillons correspondent bien aux diamètres des rotules du tracteur.

3 - Attention ! Dans la zone de relevage 3 points, il existe des risques d'écrasement et de cisaillement!

4 - Ne pas se tenir entre le tracteur et la machine lors de la manœuvre du levier de commande extérieur du relevage.

5 - Au transport la machine doit être stabilisée par les tirants de rigidification du relevage pour éviter tout flottement et débattement latéral.

6 - Lors du transport de la machine en position relevée, verrouiller le levier de commande du relevage.

ORGANES D'ANIMATION

(Prises de force et arbres de transmission à cardans)

1 - N'utiliser que les arbres de transmission à cardans fournis avec la machine ou préconisés par le constructeur.

2 - Les protecteurs des prises de force et des arbres de transmission à cardans doivent toujours être en place et en bon état.

3 - Veiller au recouvrement correct des tubes des arbres de transmission à cardans, aussi bien en position de travail qu'en position de transport.

4 - Avant de connecter ou de déconnecter un arbre de transmission à cardans, débrayer la prise de force, couper le moteur et retirer la clé de contact.

5 - Si l'arbre de transmission à cardans primaire est équipé d'un limiteur de couple ou d'une roue libre, ceux-ci doivent impérativement être montés sur la prise de force de la machine.

6 - Veiller toujours au montage et au verrouillage corrects des arbres de transmission à cardans.

7 - Veiller toujours à ce que les protecteurs des arbres de transmission à cardans soient immobilisés en rotation à l'aide des chaînettes prévues à cet effet.

8 - Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer que le régime choisi et le sens de rotation de la prise de force sont conformes aux prescriptions du constructeur.

9 - Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité de la machine.

10 - Débrayer la prise de force lorsque les limites de l'angle de l'arbre de transmission à cardans

prescrites par le constructeur risquent d'être dépassées.

11 - Attention ! Après le débrayage de la prise de force, les éléments en mouvement peuvent continuer à tourner quelques instants encore. Ne pas s'en approcher avant immobilisation totale.

12 - Lors de la dépose de la machine, faire reposer les arbres de transmission à cardans sur les supports prévus à cet effet.

13 - Après avoir déconnecté l'arbre de transmission à cardans de la prise de force du tracteur, celle-ci doit être recouverte de son capuchon protecteur.

14 - Les protecteurs de prise de force et d'arbres de transmission à cardans endommagés doivent être remplacés immédiatement.

CIRCUIT HYDRAULIQUE

1 - Attention ! Le circuit hydraulique est sous pression.

2 - Lors du montage de vérins ou de moteurs hydrauliques, veiller attentivement au branchement correct des circuits, conformément aux directives du constructeur.

3 - Avant de brancher un flexible au circuit hydraulique du tracteur, s'assurer que les circuits côté tracteur et côté machine ne sont pas sous pression.

4 - Il est vivement recommandé à l'utilisateur de la machine de suivre les repères d'identification sur les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine afin d'éviter des erreurs de branchement. Attention ! Il y a risque d'inversion des fonctions (par exemple : relever/abaisser).

5 - Contrôler une fois par an les flexibles hydrauliques :

- . Blessure de la couche extérieure
- . Porosité de la couche extérieure
- . Déformation sans pression et sous pression
- . Etat des raccords et des joints

La durée d'utilisation maximum des flexibles est de 6 ans. Lors de leur remplacement, veiller à n'utiliser que des flexibles de caractéristiques et de qualité prescrits par le constructeur de la machine.

6 - Lors de la localisation d'une fuite, il conviendra de prendre toute précaution visant à éviter les accidents.

7 - Tout liquide sous pression, notamment l'huile

du circuit hydraulique, peut perforer la peau et occasionner de graves blessures ! En cas de blessure, consulter de suite un médecin ! Il y a danger d'infection !

8 - Avant toute intervention sur le circuit hydraulique, abaisser la machine, mettre le circuit hors pression, couper le moteur et retirer la clé de contact.

ENTRETIEN

1 - Avant tous travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation, ainsi que lors de la recherche de l'origine d'une panne ou d'un incident de fonctionnement, il faut impérativement que la prise de force soit débrayée, que le moteur soit coupé et la clé de contact retirée.

2 - Contrôler régulièrement le serrage des vis et des écrous. Resserrer si nécessaire !

3 - Avant de procéder à des travaux d'entretien sur une machine en position relevée, étayer celle-ci à l'aide d'un moyen approprié.

4 - Lors du remplacement d'une pièce travaillante, (pale pour les distributeurs ou socs pour les semoirs), mettre des gants de protection et n'utiliser qu'un outillage approprié.

5 - Pour la protection de l'environnement, il est interdit de jeter ou de déverser les huiles, graisses et filtres en tout genre. Les confier à des entreprises spécialisées dans leur récupération.

6 - Avant toute intervention sur le circuit électrique, déconnecter la source d'énergie.

7 - Les dispositifs de protection susceptibles d'être exposés à une usure doivent être contrôlés régulièrement. Les remplacer immédiatement s'ils sont endommagés.

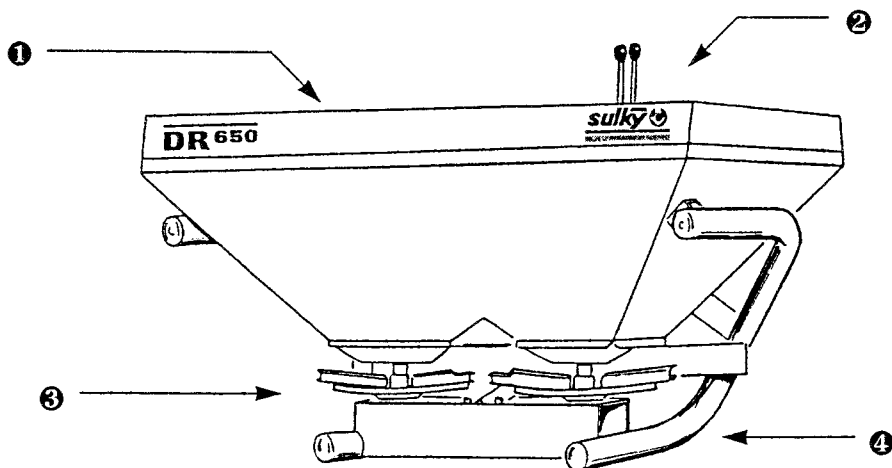
8 - Les pièces de rechange doivent répondre aux normes et caractéristiques définies par le constructeur. N'utiliser que des pièces de rechange Sulky !

9 - Avant d'entreprendre des travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie.

10 - Les réparations affectant les organes sous tension ou pression (ressorts, accumulateurs de pression, ...) impliquent une qualification suffisante et font appel à un outillage spécifique ; aussi ne doivent-elles être effectuées que par un personnel qualifié.

DANGER

- 1** Agitateur en rotation
- 2** Pression hydraulique
- 3** Disque en rotation
Projection d'engrais
- 4** Risque d'écrasement attelage





Risk of accident



Risk of damage to the machine



Operating tip

● These symbols are used in these instructions every time recommendations are provided concerning your safety, the safety of others or the correct operation of the machine.

● These recommendations must be given to all users of the machine.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

Every time the tractor/machine assembly is to be started up and used, you should ensure beforehand that it complies with current legislation on safety at work and Road Traffic regulations.

GENERAL

1 - In addition to the instructions contained in this manual, legislation relating to safety instructions and accident prevention should be complied with.

2 - Warnings affixed to the machine give indications regarding safety measures to be observed and help to avoid accidents.

3 - When travelling on public roads, abide by the provisions of the Highway Code.

4 - Before starting work, it is essential that the user familiarizes himself with the control and operating elements of the machine and their respective functions. When the machine is running, it may be too late.

5 - The user should avoid wearing loose clothing which may be caught up in the moving parts.

6 - We recommend using a tractor with a safety cab or roll bar conforming to standards in force.

7 - Before starting up the machine and beginning work, check the immediate surroundings, particularly for children. Make sure that visibility is adequate. Clear any persons or animals out of the danger zone.

8 - It is strictly forbidden to transport any persons or animals on board the machine whether it is in operation or not.

9 - The machine should only be coupled up to the tractor at the specially provided towing points and in accordance with applicable safety standards.

10 - Extreme care must be taken when coupling or uncoupling the machine from the tractor.

11 - Before hitching up the machine, ensure that the front axle of the tractor is sufficiently weighted. Ballast weights should be fitted to the special supports in accordance with the instructions of the tractor manufacturer.

12 - Do not exceed the maximum axle weight or the gross vehicle weight rating.

13 - Do not exceed the maximum authorized dimensions for using public roads.

14 - Before entering a public road, ensure that the protective and signalling devices (lights, reflectors, etc.) required by law are fitted and working properly.

15 - All remote controls (cords, cables, rods, hoses, etc.) must be positioned so that they cannot accidentally set off any manoeuvre which may cause an accident or damage.

16 - Before entering a public road, place the machine in the transport position, in accordance with the manufacturer's instructions.

17 - Never leave the driver's position whilst the tractor is running.

18 - The speed and the method of operation must always be adapted to the land, roads and paths. Avoid sudden changes of direction under all circumstances.

19 - Precision of the steering, tractor adhesion, road holding and effectiveness of the braking mechanism are influenced by factors such as the weight and nature of the machine being towed, the front axle stage and the state of the land or path. It is essential, therefore, that the appropriate care is taken for each situation.

20 - Take extra care when cornering, taking account of the overhang, length, height and weight of the machine or trailer being towed.

21 - Before using the machine, ensure that all protective devices are fitted and in good condition. Damaged protectors should be replaced immediately.

22 - Before using the machine, check that nuts and screws are tight, particularly those for attaching tools (discs, flickers, deflectors, etc.). Tighten if necessary.

23 - Do not stand in the operating area of the machine.

24 - Caution! Be aware of any crushing and shearing zones on remote-controlled and particularly hydraulically-controlled parts.

25 - Before climbing down from the tractor, or before any operation on the machine, turn off the engine, remove the key from the ignition and wait until all moving parts have come to a standstill.

26 - Do not stand between the tractor and the machine until the handbrake has been applied and/or the wheels have been wedged.

27 - Before any operation on the machine, ensure that it cannot be started up accidentally.

28 - Do not use the lifting ring to lift the machine when it is loaded.

PROPER USE OF THE MACHINE

The Spreader must only be used for tasks for which it has been designed.

The manufacturer will not be liable for any damage caused by using the machine for applications other than those specified by the manufacturer. Using the machine for purposes other than those originally intended will be done so entirely at the user's risk.

Proper use of the machine also implies:

- complying with instructions on use, care and

maintenance provided by the manufacturer;

- using only original or manufacturer recommended spare parts, equipment and accessories.

The Spreader must only be operated, maintained and repaired by competent persons, familiar with the specifications and methods of operation of the machine. These persons must also be informed of the dangers to which they may be exposed.

The user must strictly abide by current legislation regarding:

- accident prevention;
- safety at work (Health and Safety Regulations);
- transport on public roads (Road Traffic Regulations).

Strict compliance with warnings affixed to the machine is obligatory.

The owner of the equipment shall become liable for any damage resulting from alterations made to the machine by the user or any other person, without the prior written consent of the manufacturer.

The noise created by the machine does not exceed 70 decibels.

HITCHING

1 - When hitching or unhitching the machine from the tractor, place the control lever of the hydraulic lift in such a position that the lifting mechanism cannot be activated accidentally.

2 - When hitching the machine to the three-point lifting mechanism of the tractor, ensure that the diameters of the pins or gudgeons correspond to the diameter of the tractor ball joints.

3 - Caution! In the three-point lifting zone, there may be a danger of crushing and shearing.

4 - Do not stand between the tractor and the machine whilst operating the external lift control lever.

5 - When in transport, lifting mechanism stabilizer bars must be fitted to the machine to avoid floating and side movement.

6 - When transporting the machine in the raised position, lock the lift control lever.

DRIVE EQUIPMENT

(Power take-off and universal drive shafts)

1 - Only use universal drive shafts supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

2 - Power take-off and universal drive shaft guards must always be fitted and in good condition.

- 3** - Ensure that the tubes of the universal drive shafts are properly guarded, both in the working position and in the transport position.
- 4** - Before connecting or disconnecting a universal drive shaft, disengage the power take-off, turn off the engine and re-move the key from the ignition.
- 5** - If the primary universal drive shaft is fitted with a torque limiter or a free wheel, these must be mounted on the machine power take-off.
- 6** - Always ensure that universal drive shafts are fitted and locked correctly.
- 7** - Always ensure that universal drive shaft guards are immobilized in rotation using the specially provided chains.
- 8** - Before engaging power take-off, ensure that the speed selected and the direction of rotation of the power take-off comply with the manufacturer's instructions.
- 9** - Before engaging power take-off, ensure that no persons or animals are close to the machine.
- 10** - Disengage power take-off when the universal drive shaft angle limits laid down by the manufacturer are in danger of being exceeded.
- 11** - Caution! When power take-off has been disengaged, moving parts may continue to rotate for a few moments. Do not approach until they have reached a complete standstill.
- 12** - On removal from the machine, rest the universal drive shafts on the specially provided supports.
- 13** - After disconnecting the universal drive shafts from the power take-off, the protective cap should be fitted to the power take-off.
- 14** - Damaged power take-off and universal drive shaft guards must be replaced immediately.

HYDRAULIC CIRCUIT

- 1** - Caution! The hydraulic circuit is pressurized.
- 2** - When fitting hydraulic motors or cylinders, ensure that the circuits are connected correctly in accordance with the manufacturer's guidelines.

- 3** - Before fitting a hose to the tractor's hydraulic circuit, ensure that the tractor-side and machine-side circuits are not pressurized.
- 4** - The user of the machine is strongly recommended to identify the hydraulic couplings between the tractor and the machine in order to avoid wrong connection. Caution! There is a danger of reversing the functions (for example: raise/lower).
- 5** - Check hydraulic hoses once a year:
- . Damage to the outer surface
 - . Porosity of the outer surface
 - . Deformation with and without pressure
 - . State of the fittings and seals
- The maximum working life for hoses is 6 years. When replacing them, ensure that only hoses with the specifications and grade recommended by the machine manufacturer are used.
- 6** - When a leak is found, all necessary precautions should be taken to avoid accidents.
- 7** - Pressurized liquid, particularly hydraulic circuit oil, may cause serious injury if it comes into contact with the skin. In the case of injury, consult a doctor immediately. There is a risk of infection.
- 8** - Before any operation on the hydraulic circuit, lower the machine, release the pressure from the circuit, turn off the engine and remove the key from the ignition.

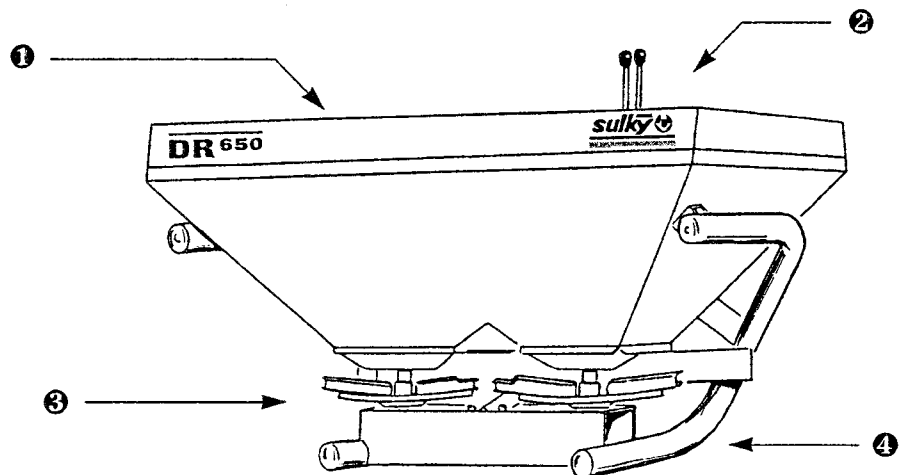
- 4** - When replacing a working part (fertilizer spreader blade or seed drill coulter), wear protective gloves and only use appropriate tools.
- 5** - To protect the environment, it is forbidden to throw away oil, grease or filters of any kind. Give them to specialist recycling firms.
- 6** - Before operating on the electric circuit, disconnect the power source.
- 7** - Protective devices likely to be exposed to wear and tear should be checked regularly. Replace them immediately if they are damaged.
- 8** - Spare parts should comply with the standards and specifications laid down by the manufacturer. Only use Sulky spare parts.
- 9** - Before commencing any electric welding work on the tractor or the towed machine, disconnect the alternator and battery cables.
- 10** - Repairs affecting parts under stress or pressure (springs, pressure accumulators, etc.) should be carried out by suitably qualified engineers with special tools.

MAINTENANCE

- 1** - Before commencing any maintenance, servicing or repair work, or before attempting to locate the source of a breakdown or fault, it is essential that the power take-off is disengaged, the engine turned off and the key removed from the ignition.
- 2** - Check regularly that nuts and screws are not loose. Tighten if necessary.
- 3** - Before carrying out maintenance work on a raised machine, prop it up using appropriate means of support.

DANGER

- 1** Rotating agitator
- 2** Hydraulic pressure
- 3** Rotating disc
Projection of fertilizer
- 4** Risk of pinching or crushing



Sicherheitsvorschriften

D



Verletzungsgefahr



Gefahr der Beschädigung der Maschine



Hinweis zur Erleichterung der Arbeit

- In der Anweisung werden diese Zeichen in Verbindung mit Empfehlungen für Ihre Sicherheit und die gute Funktion der Maschine verwendet.
- Jeder Benutzer dieser Maschine muß diese Vorschriften genau kennen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor jeder Benutzung und Inbetriebsetzung der Schlepper-Maschine-Einheit kontrollieren, ob sie den Sicherheitsvorschriften und den Vorschriften der Straßenverkehrsordnung entsprechen.

ALLGEMEINES

- 1 - Zusätzlich zu den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen die Gesetzgebung bezüglich der Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
- 2 - Die auf der Maschine angebrachten Warnungen informieren über die einzuhaltenden Sicherheitsmaßnahmen und tragen zur Unfallverhütung bei.
- 3 - Im Straßenverkehr die Straßenverkehrsordnung einhalten.
- 4 - Vor Arbeitsbeginn muß sich der Benutzer unbedingt mit den Antriebs- und Bedienungsorganen der Maschine und ihren jeweiligen Funktionen vertraut machen. Während der Arbeit ist es dafür zu spät.
- 5 - Weite Kleidungsstücke, die in sich bewegende Teile geraten könnten, vermeiden.
- 6 - Es empfiehlt sich, gemäß den gültigen Normen einen Schlepper mit Kabine oder Sicherheitsverstärkung zu verwenden.
- 7 - Vor Inbetriebsetzung und Arbeitsbeginn die direkte Umgebung kontrollieren (Kind !). Für ausreichende Sicht sorgen! Personen oder Tiere aus dem Maschinengefahrenbereich entfernen (Schutzvorrichtungen !).
- 8 - Der Transport von Personen oder Tieren auf der Maschine ist während der Arbeit oder beim Fahren streng verboten.
- 9 - Die Maschine darf gemäß den geltenden Sicherheitsnormen nur an den dafür vorgesehenen Kupplungspunkten angehängt werden.
- 10 - Besondere Vorsicht ist beim An- und Abbau der Maschine am Schlepper geboten.
- 11 - Vor Anhängen der Maschine kontrollieren, ob der Ballast des Schleppers genügt. Die Ballastelemente müssen gemäß den Vorschriften des Schlepperherstellers auf den dafür vorgesehenen Haltern angebracht werden.
- 12 - Die maximale Achslast und das zulässige Gesamtgewicht einhalten.
- 13 - Das für den Straßenverkehr maximal zulässige Außenmaß einhalten.
- 14 - Vor Straßenbenutzung die Schutzvorrichtungen und Signalisierungsrichtungen (Licht- und Rückstrahlelemente) anbringen und ihre Funktion prüfen.

15 - Alle Fernsteuerungen (Seil, Kabel, Stange, Schlauch) müssen so positioniert sein, daß sie nicht ungewollt betätigt werden und dadurch Unfälle oder Schäden hervorrufen können.

16 - Vor Benutzung der Straße die Maschine gemäß Herstelleranweisungen in Transportstellung bringen.

17 - Fahrersitz nie bei laufender Maschine verlassen.

18 - Fahrgeschwindigkeit und -weise müssen immer dem Gelände, den Straßen und Wegen angepaßt sein. Auf alle Fälle plötzliche Richtungsänderungen vermeiden.

19 - Die Präzision der Lenkung, die Bodenhaftung des Schleppers, die Straßenlage und die Wirksamkeit der Bremsvorrichtungen werden beeinflusst von Faktoren wie: Gewicht und Art der angebauten Maschine, Belastung der Vorderachse, Zustand des Geländes oder der Fahrbahn. Die den Bedingungen entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen einhalten.

20 - Besondere Vorsicht ist in Kurven geboten. Schwerpunkt, Länge, Höhe und Gewicht der Maschine oder des Anhängers berücksichtigen.

21 - Vor jeder Benutzung der Maschine kontrollieren, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind. Bei Beschädigung sofort austauschen.

22 - Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, insbesondere die, mit denen die Geräte befestigt sind (Scheiben, Paletten, Schirme...). Notfalls anziehen.

23 - Sich nicht im Manövrierbereich der Maschine aufhalten.

24 - Vorsicht! Auf den Fernsteuerungsorganen, insbesondere auf denen mit hydraulischem Regelkreis, kann es Stauch- und Abscherzonen geben.

25 - Vor Verlassen des Schleppers oder vor jedem Eingriff auf der Maschine Motor abschalten, Zündschlüssel abziehen und völligen Stillstand aller bewegten Teile abwarten.

26 - Sich nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten, ohne zuvor die Parkbremse angezogen und/oder Keile unter die Räder gelegt zu haben.

27 - Vor jedem Eingriff an der Maschine kontrollieren, ob diese nicht ungewollt in Betrieb gesetzt werden kann.

28 - Die Aufhängöse nicht zum Heben der gefüllten Maschine benutzen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE

Der Rotorstreuer darf nur für die Arbeiten eingesetzt werden, für die er geplant ist.

Bei Beschädigung der Maschine infolge einer nicht vom Hersteller spezifizierten Benutzung ist dieser nicht haftbar.

Jede nicht der ursprünglichen Bestimmung der Maschine entsprechende Benutzung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Benutzers.

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine setzt ebenfalls voraus:

- die Einhaltung der vom Hersteller verordneten Benutzungs-, Wartungs- und Instandsetzungsvorschriften,
- die ausschließliche Verwendung von Originalersatzteilen, Originalausrüstungen und Originalzubehör oder von Teilen, die vom Hersteller empfohlen sind.

Der Rotorstreuer darf nur von kompetenten, mit den technischen Daten und Bedienungsanweisungen der Maschine vertrauten Personen benutzt, gewartet und repariert werden, die über die Risiken informiert sind, denen sie ausgesetzt sein könnten.

Streng die gültige Reglementierung einhalten bezüglich:

- der Unfallverhütung,
 - der Arbeitssicherheit (Arbeitsgesetzbuch)
 - des Straßenverkehrs (Straßenverkehrsordnung).
- Die auf der Maschine angebrachten Warnungen berücksichtigen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Abänderungen entstehen, die vom Benutzer selbst oder von Dritten ohne schriftliche Genehmigung an der Maschine vorgenommen wurden. Das von der Maschine hervorgerufene Geräusch liegt unter 70 Dezibel.

ANHÄNGUNG

1 - Beim An- und Abkuppeln der Maschine am Schlepper, den Steuerhebel des Hydraulikkrafthebers so stellen, daß der Hubvorgang nicht unerwartet ausgelöst werden kann.

2 - Beim Anhängen der Maschine am Dreipunktkraftheber des Schleppers darauf achten, daß die Spindel- oder Zapfendurchmesser dem Durchmesser der Schlepperkugelgelenke entsprechen.

3 - Vorsicht! Im Dreipunkt-Hubbereich bestehen Stauch- und Abscherisiken!

4 - Sich bei Betätigung des äußeren Kraftheber-Steuerhebels nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten.

5 - Beim Transport muß die Maschine durch die Versteifungsstreben des Krafthebers zur Vermeidung von Unwucht und seitlicher Pendelung stabilisiert werden.

6 - Beim Transport der Maschine in angehobener Stellung den Kraftheber-Steuerhebel blockieren.

ANTRIEBSORGANE

(Zapfwelle und Gelenkwellen-Antrieb)

- 1 - Nur die mit der Maschine gelieferte oder vom Konstrukteur empfohlene Gelenkwelle verwenden.
- 2 - Die Schutzvorrichtungen der Zapfwellen und Gelenkwellen müssen immer angebracht und in gutem Zustand sein.
- 3 - Auf die richtige Überlappung der Gelenkwellenrohre sowohl in Arbeits- als auch in Transportstellung achten.
- 4 - Vor Anschließen oder Abziehen einer Gelenkwelle die Zapfwelle auskuppeln, den Motor abschalten und den Zündschlüssel abziehen.
- 5 - Ist die Primärkardanwelle mit einem Drehmomentbegrenzer oder einer Freilaufkupplung ausgestattet, müssen diese unbedingt auf der Zapfwelle der Maschine montiert sein.
- 6 - Immer auf die korrekte Montage und Verriegelung der Kardantriebe achten.
- 7 - Immer darauf achten, daß die Schutzvorrichtungen der Gelenkwellen mit den dafür vorgesehenen Ketten gegen Verdrehen gesichert sind.
- 8 - Vor Kuppeln der Zapfwelle prüfen, ob die gewählte Drehzahl und die Drehrichtung der Zapfwelle den Vorschriften des Herstellers entsprechen.
- 9 - Vor Kuppeln der Zapfwelle kontrollieren, ob sich keine Personen oder Tiere in Nähe der Maschine befinden.
- 10 - Die Zapfwelle auskuppeln, wenn Gefahr besteht, daß die vom Hersteller vorgeschriebenen Grenzen des Gelenkwellenwinkels überschritten werden.
- 11 - Vorsicht! Nach Auskuppeln der Zapfwelle können Teile der Maschine noch einige Zeit nachlaufen. Sich ihnen nie vor völligem Stillstand nähern.
- 12 - Bei Abbau der Maschine die Gelenkwellen auf den dafür vorgesehenen Haltern ablegen.
- 13 - Nach Abziehen der Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle muß diese mit ihrer Schutzkappe bedeckt werden.
- 14 - Schadhafte Schutzvorrichtungen der Zapfwelle und der Gelenkwellen müssen sofort ausgewechselt werden.

HYDRAULIKLEITUNG

- 1 - Vorsicht! Die Hydraulikleitung steht unter Druck.
- 2 - Bei Montage von Zylindern oder Hydraulikmotoren auf den korrekten Anschluß gemäß Anweisungen des Herstellers achten.
- 3 - Vor Anschluß eines Schlauches an der Hydraulikleitung des Schleppers dafür sorgen, daß die schlepper- und maschinenseitigen Leitungen nicht unter Druck stehen.
- 4 - Dem Benutzer der Maschine wird zur Vermeidung falscher Anschlüsse dringend geraten, die Kennzeichnungen auf den Hydraulikanschlüssen zwischen Schlepper und Maschine zu beachten, da sonst die Gefahr einer Funktionsumkehrung besteht. (z.B.: Heben/Senken).
- 5 - Einmal im Jahr die Hydraulikschläuche kontrollieren auf:
 - . Beschädigung der Außenschicht
 - . Porosität der Außenschicht
 - . Verformung ohne Druck und unter Druck
 - . Zustand der Verbindungen und Dichtungen.Die maximale Benutzungsdauer der Schläuche ist 6 Jahre. Beim Auswechseln darauf achten, daß nur Schläuche verwendet werden, deren Eigenschaften und Qualität den Vorschriften des Maschinenkonstruktors entsprechen.
- 6 - Bei Feststellung einer undichten Stelle alle Vorsichtsmaßnahmen zur Unfallverhütung treffen.
- 7 - Eine unter Druck stehende Flüssigkeit, insbesondere das Öl der Hydraulikleitung, kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen! Bei Verletzungen sofort Arzt konsultieren; Infektionsgefahr!
- 8 - Vor jedem Eingriff in die Hydraulikanlage Maschine ablassen, Anlage drucklos schalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

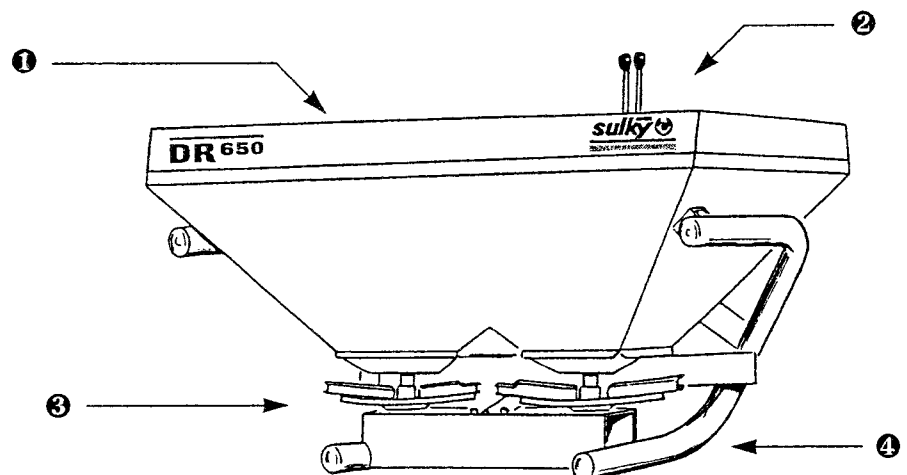
WARTUNG

- 1 - Vor Instandsetzungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten sowie bei Ermitteln einer Pannen- oder Betriebsstörungsquelle muß die Zapfwelle ausgekuppelt, der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.
- 2 - Regelmäßig kontrollieren, ob Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Notfalls anziehen.

- 3 - Vor Wartung einer Maschine in angehobener Stellung diese mit einem geeigneten Mittel abstützen.
- 4 - Beim Austausch eines Funktionsteiles (Schaufel bei Streuern oder Schare bei Drillmaschinen) Schutzhandschuhe tragen und nur geeignete Werkzeuge benutzen.
- 5 - Zum Schutz der Umwelt ist es verboten, Öl, Fett und Filter jeder Art wegzuworfen oder auszugießen. Sie sind von darauf spezialisierten Unternehmen zu entsorgen.
- 6 - Vor Eingriff an der elektrischen Leitung die Stromzufuhr unterbrechen.
- 7 - Verschleiß ausgesetzte Schutzvorrichtungen müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sie sofort austauschen, wenn schadhaft.
- 8 - Ersatzteile müssen den vom Konstrukteur festgelegten Normen und Kennwerten entsprechen. Nur Sulky-Ersatzteile verwenden!
- 9 - Vor Elektroschweißarbeiten am Schlepper oder der angehängten Maschine die Kabel des Wechselstromgenerators und der Batterie abziehen.
- 10 - Reparaturen an Organen, die unter Spannung oder Druck stehen (Federn, Druckspeicher, usw...) setzen eine ausreichende Qualifikation voraus und erfordern Werkzeuge; sie dürfen daher nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

GEFAHR

- ① Rührwerk in Bewegung
- ② Hydraulikdruck
- ③ Scheibe in Bewegung
Düngerauswurf
- ④ Stauchgefahr Kupplung



Pages MISE EN ROUTE

- 13 • A Préparation de la machine
- 13 • B Manutention
- 13 • C Transmission
- 15 • D Commande manuelle
Commande hydraulique

**1****Pages REGLAGES**

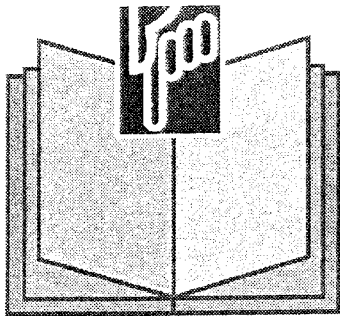
- 17 • A Réglage débit
- 19 • B Réglage largeur
- 21 • C Epandage
- 21 • D Epandage tardif
- 23 • E Epandage de bordure

**2****Pages ENTRETIEN**

- 25-27 • A Procédure de lavage
- 29 • B Etalonnage
- 31-33 • C Equipements
- 35 • D Caractéristiques

**3**

 Lire attentivement la notice avant l'utilisation. Comprendre son épandeur c'est mieux l'utiliser. En français suivre le symbole. 



English

CONTENTS

Pages START-UP

- | | |
|----|--|
| 13 | • A Preparing the machine |
| 13 | • B Handling |
| 13 | • C Drive assembly |
| 15 | • D Manual controls
Hydraulic control |



Pages SETTINGS

- | | |
|----|-----------------------|
| 17 | • A Setting the flow |
| 19 | • B Setting the width |
| 21 | • C Spreading |
| 21 | • D Late spreading |
| 23 | • E Edge spreading |



Pages MAINTENANCE

- | | |
|-------|--------------------|
| 25-27 | • A Maintenance |
| 29 | • B Calibration |
| 31-33 | • C Accessories |
| 35 | • D Specifications |



Read the manual carefully before use. Better understanding means better and safer spreading. In English follow the symbol.

GB

Seiten INBETRIEBSETZUNG

- 13 • A Vorbereitung der Maschine
- 13 • B Handhabung
- 13 • C Getriebe
- 15 • D Handbetätigung
Hydraulikbetätigung



**1****Seiten EINSTELLUNGEN**

- 17 • A Streumengeneinstellung
- 19 • B Breiteneinstellung
- 21 • C Streuung
- 21 • D Spätstreuung
- 23 • E Feldrandstreuung

**2****Seiten WARTUNG**

- 25-27 • A Wartung
- 29 • B Eichungen
- 31-33 • C Ausrüstungen
- 35 • D Technische Daten

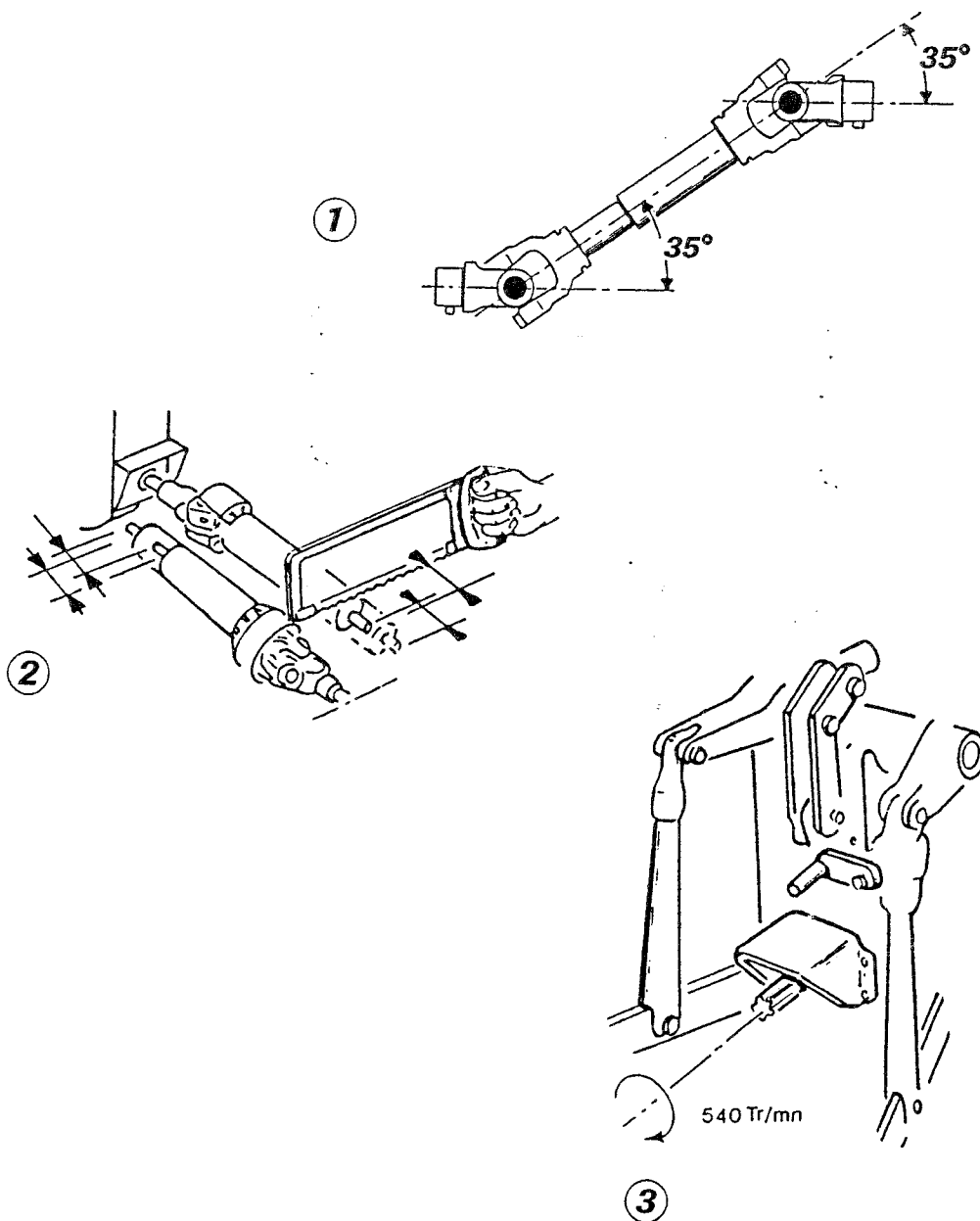
**3**

 Anweisung vor Benutzung sorgfältig durchlesen. Die Düngerstreuer verstehen, heißt sie besser benutzen. Die deutsche Fassung ist mit  gekennzeichnet.

Start-up

Inbetriebsetzung

G



Vérifier régulièrement le bon état des protecteurs de transmission.

Réduire le régime moteur avant d'embrayer la prise de force.

Avec tracteur à embrayage de prise de force hydraulique il est recommandé d'utiliser le cardan à limiteur de couple.
Charge maximum : 1200 Kg

Check regularly that the PTO guards are in good condition.
Reduce the engine speed before engaging the power take-off.

On tractors with a hydraulic PTO coupling, use the torque-limiter universal joint.
Maximum capacity: 1200 kg.

Regelmäßig den Zustand der Getriebeabdeckungen prüfen.
Motordrehzahl vor Kuppeln der Zapfwelle reduzieren.

Bei Schlepper mit Zapfwellenhydraulikkupplung Gelenkwelle mit Drehmomentregler verwenden.
Max. Last: 1200 kg.

Start-up

Inbetriebsetzung

A Préparation de la machine

- Au moment de la livraison :
Vérifier que le distributeur est complet.
Assurez-vous qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la trémie.
- Le DR ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
Vérifier que la machine n'a subi aucun dommage en cours de transport et qu'il ne manque aucune pièce.
Seules les réclamations formulées à réception de la machine pourront être prises en considération.
Faire constater d'éventuels dégâts par le transporteur.
En cas de doute ou de litige, adressez-vous à votre revendeur.

B Manutention

Utiliser l'anneau au centre de la trémie prévu à cet effet.
N'utiliser cet anneau que trémie vide.

G Transmission

- Pour garder votre cardan en bon état de fonctionnement :
Respecter les positions de travail dans la limite de l'angle maximum de 35° ①.
- Vérifier que la longueur du cardan soit bien adaptée à votre tracteur.
- Laisser un jeu de 3 cm à chaque extrémité ②.
- Le régime de prise de force doit être de 540 Tr/mn ③.
- Lire attentivement la notice jointe avec la prise de force.
- La prise de force peut-être équipée en option d'un limiteur de couple automatique qui stoppe la transmission lorsque le couple dépasse la valeur de tarage. Il se réengage automatiquement en réduisant la vitesse ou en arrêtant la prise de force.

1

A Preparing the machine

- On delivery:
Check that the spreader is complete.
Make sure that there are no foreign bodies in the hopper.
- The DR should only be used for tasks for which it has been designed.
Check that the machine has not suffered any damage during transport and that no parts are missing.
Only claims made on taking delivery of the machine will be considered.
Any damage should be reported to the carrier.
If in doubt or in the event of any complaint, please contact your dealer.

B Handling

Use the specially provided ring in the centre of the hopper.
Only use with the hopper empty.

G Drive assembly

- To keep your universal shaft in good working order:
Make sure that the working positions do not exceed the maximum angle of 35° ①.
- Check that the universal shaft length is adapted to your tractor.
- Leave a clearance of 3 cm at each end ②.
- The PTO speed must be 540 rpm ③.
- Read the instructions with the PTO carefully.
- As an option, the PTO may be equipped with an automatic torque limiter which stops the PTO shaft whenever the torque exceeds the calibration setting. It is automatically re-engaged by reducing speed or stopping the PTO.

A Vorbereitung der Maschine

- Bei Lieferung:
Prüfen, ob der Streuer komplett ist.
Prüfen, ob sich kein Fremdkörper im Behälter befindet.
- Den DR nur für die Arbeiten benutzen, für die er bestimmt ist.
Prüfen, ob die Maschine beim Transport nicht beschädigt worden ist und kein Teil fehlt.
Nur bei Abnahme der Maschine formulierte Reklamationen können berücksichtigt werden.
Eventuelle Schäden vom Spediteur feststellen lassen.
Im Zweifels- oder Streitfall Ihren Verkäufer informieren.

B Handhabung / Anheben

Die dafür in der Behältermitte vorgesehene Aufhängöse benutzen.
Diese Öse nur bei leerem Behälter benutzen.

G Antrieb

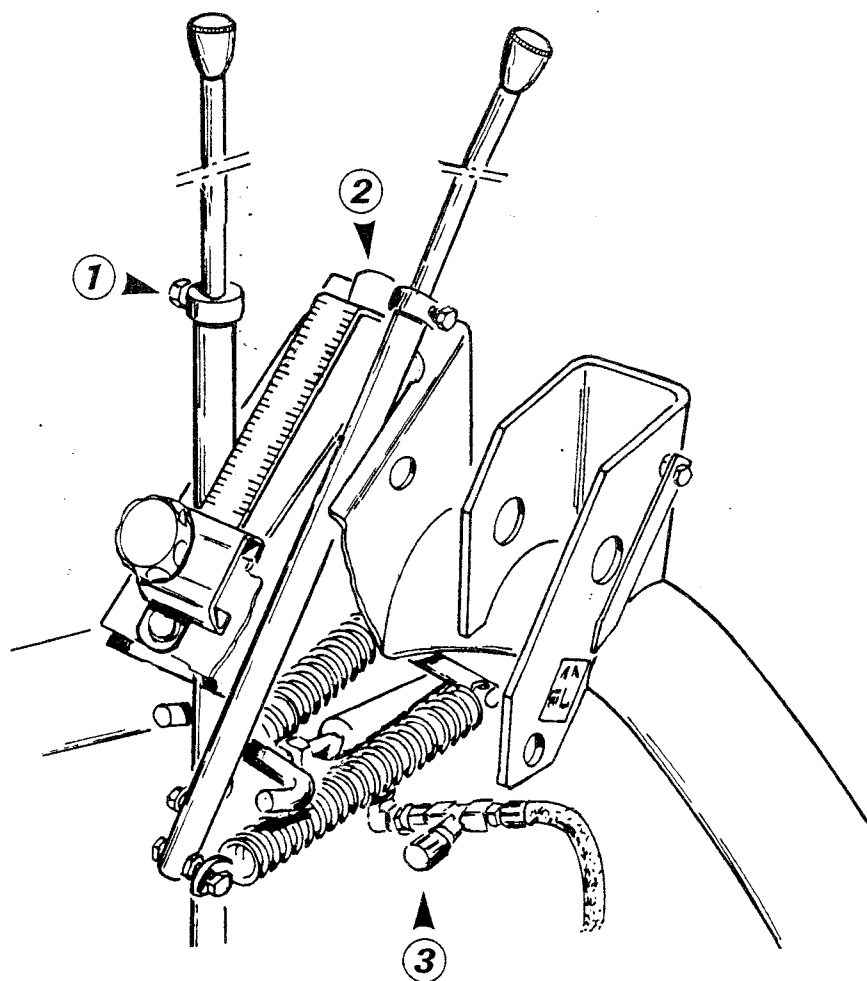
- Damit die Gelenkwelle in gutem Funktionszustand bleibt:
Die Arbeitsstellungen innerhalb des maximalen Winkels von 35° ① einhalten.
- Prüfen, ob die Länge der Gelenkwelle Ihrem Schlepper angepaßt ist.
- An jedem Ende ein Spiel von 3 cm lassen ②.
- Die Zapfwelle muß sich mit 540 U/Min ③ drehen.
- Der Zapfwelle beiliegende Anweisung sorgfältig lesen.
- Die Zapfwelle kann in Sonderausrüstung mit einem automatischen Drehmomentbegrenzer ausgestattet werden, der den Antrieb stoppt, wenn das Drehmoment den Tarierwert überschreitet. Er wird durch Reduzieren der Geschwindigkeit oder Abschalten der Zapfwelle wieder automatisch eingeschaltet.

Mise en route

Start-up

Inbetriebsetzung

D



Régler le limiteur de débit ③ pour éviter d'avoir une fermeture trop brutale. Mettre les leviers en blocage transport qu'avec la pression hydraulique.

Set flow limiter ③ to avoid sudden closing. Fully close the shutters with hydraulic pressure before attempting to lock levers by hand.

Den Stromengenregler ③ so einstellen, daß ein zu plötzliches Schließen vermieden wird. Hebel nur mit Hydraulikdruck blockieren.

Start-up

Inbetriebsetzung

F

D Commande

a) Manuelle :

Régler les leviers télescopiques ① afin qu'ils soient accessibles du tracteur.

b) Hydraulique :

Branchée sur un distributeur simple effet du tracteur.

- Fermeture des trappes
- mettre la pression hydraulique
- Ouverture des trappes par ressort de rappel
- retirer la pression hydraulique.

Les leviers possèdent un cran de verrouillage ② à utiliser pour le transport ou lors de l'épandage de bordure (fermeture du côté droit ou gauche).

GB

D Controls

a) Manual :

Adjust the telescopic levers ① so that they are accessible from the tractor.

b) Hydraulic :

Connect to a single-action spool valve on the tractor.

- Close shutters
- apply hydraulic pressure
- Open shutters by return spring
- release hydraulic pressure.

The levers have a locking notch ② to be used when in transit or edge spreading (left or right-hand side closed).

D

D Betätigung

a) Handbetätigung :

Teleskophebel ① so einstellen, daß sie vom Schlepper aus erreichbar sind.

b) Hydraulikbetätigung :

Auf einem einfachwirkenden Steuerventil des Schleppers angeschlossen.

- Schließen der Schieber
- mit Hydraulikdruck
- Öffnen der Schieber durch Rückstellfeder
- ohne Hydraulikdruck

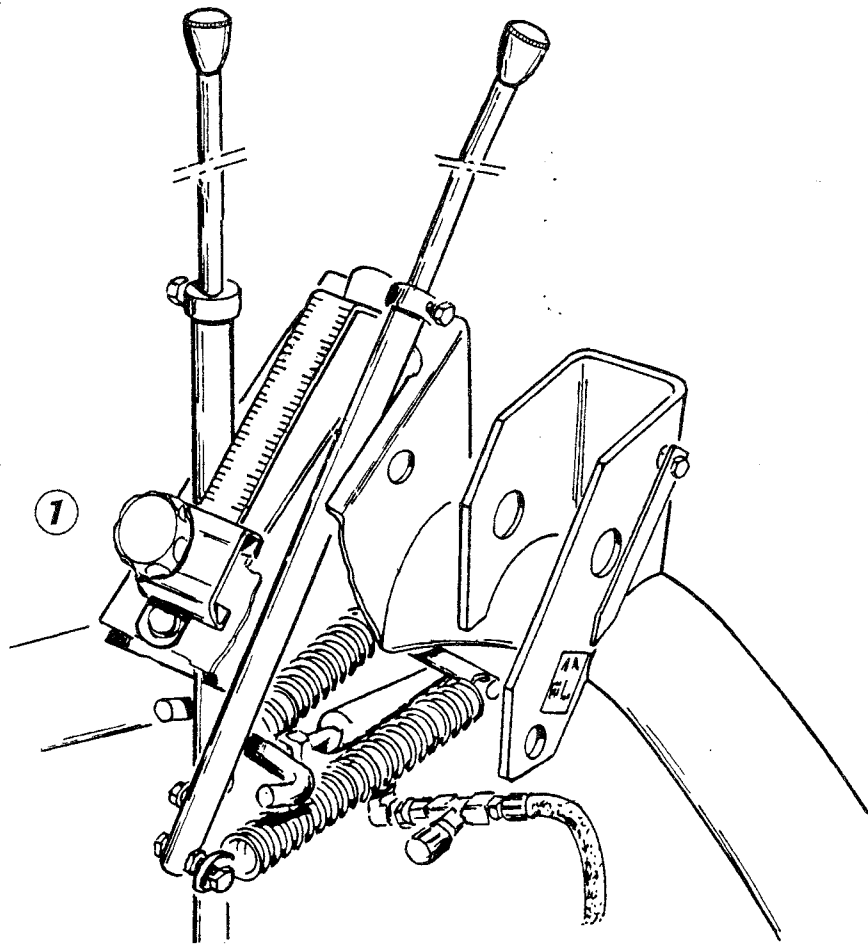
Die Hebel lassen sich durch eine Kerbe ② beim Transport oder bei Feltrandstreuung blockieren (rechts oder links)

Réglages

Settings

Einstellungen

4



Suivre les indications de réglages
En raison des variations d'état des différents engrais, il peut apparaître des différences par rapport aux indications du tableau.

The setting charts are only a guide to the initial setting.
Due to variations in the fertilizer there may be differences compared to the information in the tables.

Einstellanweisungen befolgen.
Auf Grund der unterschiedlichen Eigenschaften der verschiedenen Dünger können Abweichungen von den Angaben der Tabelle auftreten.

Settings

Einstellungen

A Réglage débit

Le réglage de débit s'effectue en modifiant l'ouverture de la trappe par l'intermédiaire de la butée sur le repère gradué.

a) Utilisation

- Desserrer la poignée de la butée ①.
- Positionner au repère choisi.
- La lecture se fait sur la partie supérieure de la butée.
- Bien reserrer la poignée.

b) Choix du repère

Le choix du repère selon votre débit/ha se fait en utilisant les tableaux de débit fournis avec le manuel :

- Choisir l'engrais correspondant au mieux à votre produit.
- Lire directement le réglage d'ouverture.
- Contrôler votre débit sur une surface d'épandage connue pour plus de précision. Ajuster si nécessaire.

A Setting the flow

The flow is set by adjusting the shutter opening by means of the locking marker on the graduated scale.

a) Use

- Unscrew the knob on the marker ①.
- Position to the required mark.
- The top of the marker is used for reading the setting.
- Tighten up the knob.

b) Selecting the mark

The mark is selected according to the output/ha for which the flow charts supplied with the manual are used :

- Choose the fertilizer which corresponds most closely to your product.
- Read off the setting directly.
- Check your application rate over a known spreading area for greater accuracy. Adjust if required.

A Einstellung der Streumenge

Die Streumenge wird durch Ändern der Schieberöffnung mittels des Anschlags auf der Skale eingestellt.

a) Benutzung

- Handgriff des Anschlags lockern ①.
- Auf gewählte Markierung stellen.
- Ablesung auf oberem Teil des Anschlags.
- Handgriff wieder fest anziehen.

b) Wahl der Markierung

Die Wahl der Markierung gemäß Ihrer Streumenge/ha erfolgt mit Hilfe der Streumengentabelle, die dem Handbuch beiliegt:

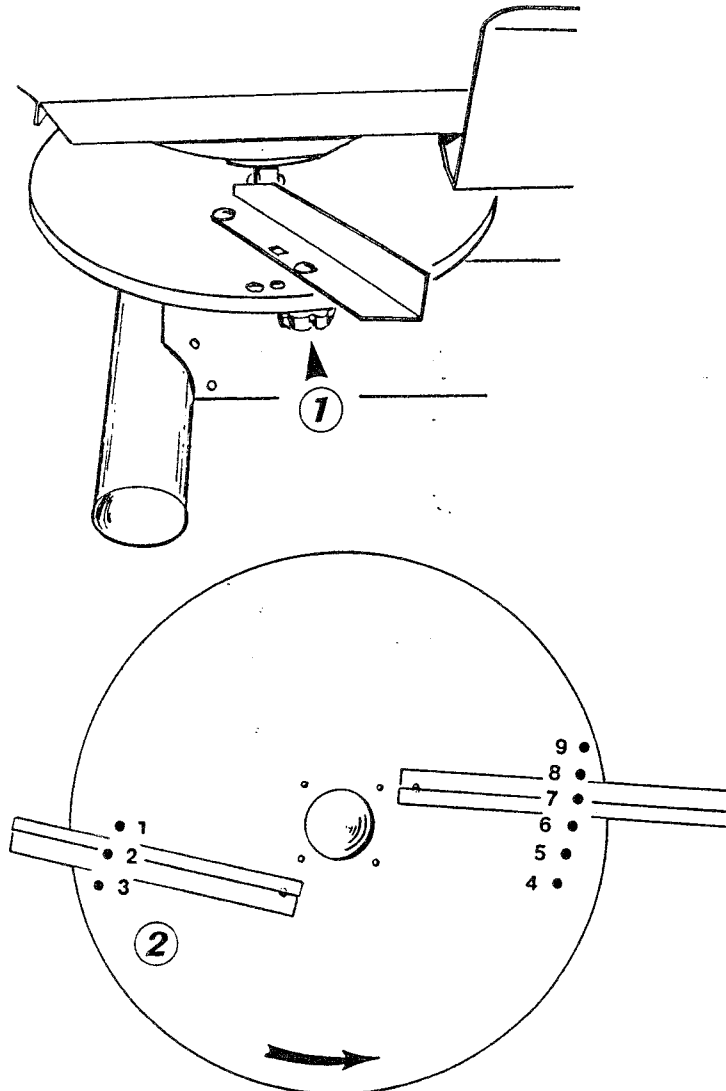
- Den Dünger wählen, der Ihrem Produkt am besten entspricht.
- Öffnungseinstellung direkt ablesen.
- Zwecks größerer Präzision Ihre Streumenge auf einer großemäßig bekannten Fläche kontrollieren. Notfalls nachstellen.


Réglages

Settings

Einstellungen

B



 Pour épandre l'engrais régulièrement, il est indispensable de maintenir le plateau d'épandage très propre et sans rouille. Les pales sont des pièces d'usure. Il faut les changer dans le cas d'un marquage de l'inox important. N'intervenir sur les disques qu'avec le tracteur à l'arrêt. Bien serrer les pales avant utilisation.

For an even spread of fertilizer, it is essential that the spreading disc is kept very clean and rust-free. Blades wear out. They must be changed if the stainless steel is excessively marked. Stop the tractor before adjusting the discs. Tighten the blades before use.

Nur eine saubere und rostfreie Streuscheibe erlaubt eine gleichmäßige Streuung. Die Schaufeln sind Verschleißteile. Sie müssen ausgewechselt werden, wenn der rostfreie Stahl zu stark abgenutzt ist. Eingriff an den Scheiben nur bei abgestelltem Schlepper. Schaufeln vor Benutzung gut festschrauben.

B Réglage largeur

Régler la largeur de travail à l'aide des pales réglables.

Dévisser la molette ① sous le disque, placer la pale au repère correspondant ②. Resserrer la vis.

Suivant la largeur de travail désirée et l'engrais à épandre, faire correspondre le réglage des pales à celui indiqué dans le tableau (9 ou 12 m).

Si au cours du travail vous observez :

Un épandage pas assez large :

- augmenter la position de la pale longue (4-5-6-7-8-9) jusqu'à l'amélioration de l'épandage.

Un épandage trop large :

- réduire la position de la pale longue (9-8-7-6-5-4) jusqu'à l'amélioration de l'épandage.

B Setting the width

Set the working width with the adjustable blades.

Unscrew the wheel ① beneath the disc, set the blade to the corresponding mark ② and tighten the screw.

According to the working width required and the fertilizer to be spread, match the blade setting to that indicated in the chart (9 or 12 m).

Whilst spreading, if you notice that:

The spread is not wide enough

- increase the position of the long blade (4-5-6-7-8-9) until the correct spreading width is reached.

The spread is too wide

- reduce the position of the long blade (9-8-7-6-5-4) until the correct spreading width is reached.

B Breiteneinstellung

Die Arbeitsbreite mittels der verstellbaren Schaufeln einstellen.

Das Rädchen ① unter der Scheibe losschrauben, Schaufel auf entsprechende Markierung stellen ②. Schraube wieder anziehen.

Gemäß der gewünschten Arbeitsbreite und des zu streuenden Düngers die Schaufeleinstellung mit der der Tabelle (9 oder 12 m) in Übereinstimmung bringen.

Bemerkt man bei der Arbeit:

Streuung nicht breit genug

- Stellung der langen Schaufel bis zu einer verbesserten Streuung erhöhen (4-5-6-7-8-9)

Streuung zu breit

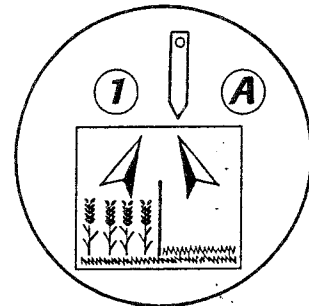
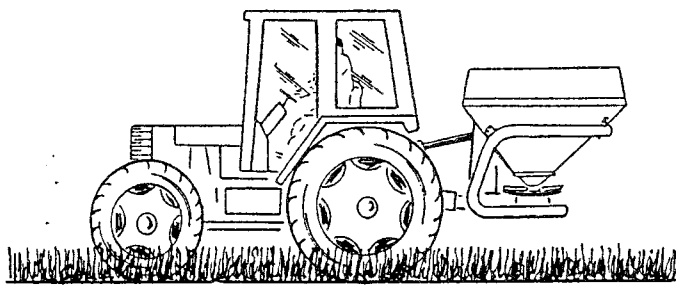
- Stellung der langen Schaufel bis zu einer verbesserten Streuung reduzieren (9-8-7-6-5-4).

Réglages

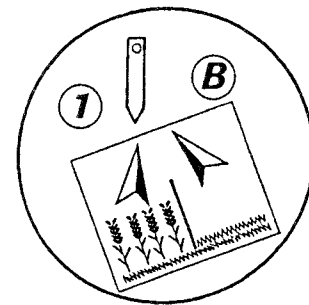
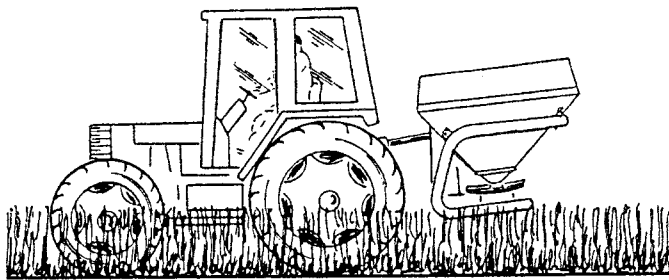
Settings

Einstellungen

C



D



Il est conseillé de régler l'aplomb du distributeur avant le chargement.

We recommend that the spreader is adjusted perpendicular before loading.

Die Senkrechtstellung des Streuers sollte vor dem Einfüllen geregelt werden.

G Epanrages

- Pour obtenir un bon épanrage :

Positionner le plateau horizontalement et parallèlement à 0,70 m du sol.

Indicateur de niveau ① à mettre en position **A**.

La prise de force tracteur doit tourner à 540 Tr/mn.

D Epanrages tardifs (sur culture haute)

Incliner le distributeur vers l'avant en agissant sur le troisième point de façon à amener l'indicateur ① en position **B**.

G Spreading

- For correct spreading:

Position the disc horizontally, 70 cm above and parallel to the ground.

Set the level indicator ① to position **A**.

The tractor PTO should be running at 540 rpm.

D Late spreading (high crops)

Tilt the spreader forwards by shortening the top link in order to switch the indicator ① to position **B**.

G Streuungen

- Für eine gute Streuung:

Streuscheibe waagrecht und parallel 0,70 cm vom Boden entfernt einstellen.

Füllstandanzeiger ① auf **A** stellen.

Die Zapfwelle des Schleppers muß sich mit 540 U/Min drehen.

D Spätstreuung (auf hohem Pflanzenstand)

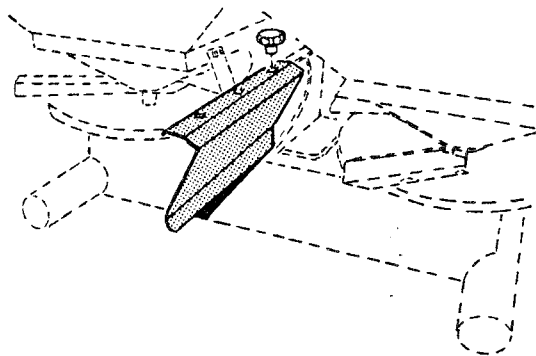
Streuer durch Dreipunktbetätigung nach vorn neigen, um den Anzeiger ① auf **B** zu stellen.

Réglages

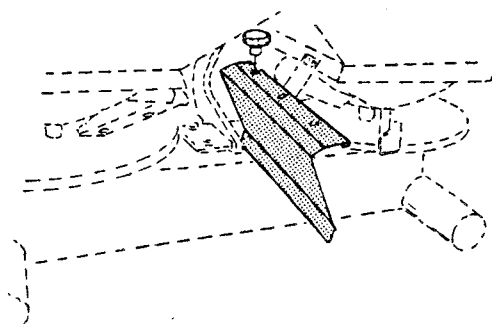
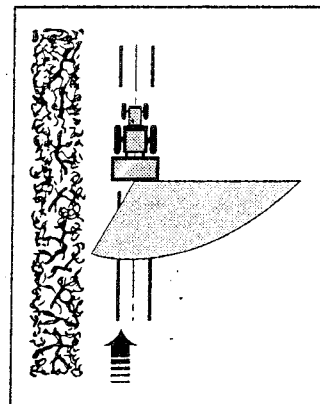
Settings

Einstellungen

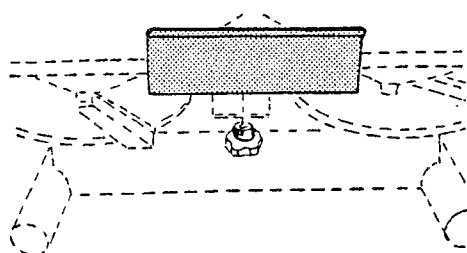
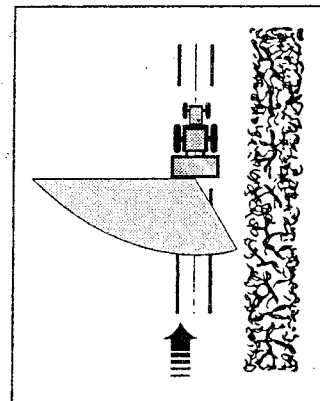
E



①



②



③



*Mette en place le déflecteur,
machine à l'arrêt.*

*Stop the machine before
positioning the deflector
plate.*

*Streubegrenzer bei
abgestellter Maschine
anbringen.*

F

E Epannage de bordure

- Mise en place du déflecteur (voir schéma) :

Epannage côté droit ①

Epannage côté gauche ②

Faire un passage le long de la bordure. Ouvrir seulement la trappe de débit qui se situe du côté de la parcelle.

Une fois la bordure terminée, reprendre un épannage normal sans oublier de remettre le déflecteur en position de transport ③.

GB

E Edge spreading

- Fitting the deflector plate (see diagram):

Spreading to the right ①

Spreading to the left ②

Pass along the edge with only the shutter on the plot side open.

Once the edge has been completed, continue normal spreading, not forgetting to return the deflector plate to the intransit position ③.

D

E Feldrandstreuung

- Anbringen des Streubegrenzers (s. Zeichnung):

Streuung rechte Seite ①

Streuung linke Seite ②

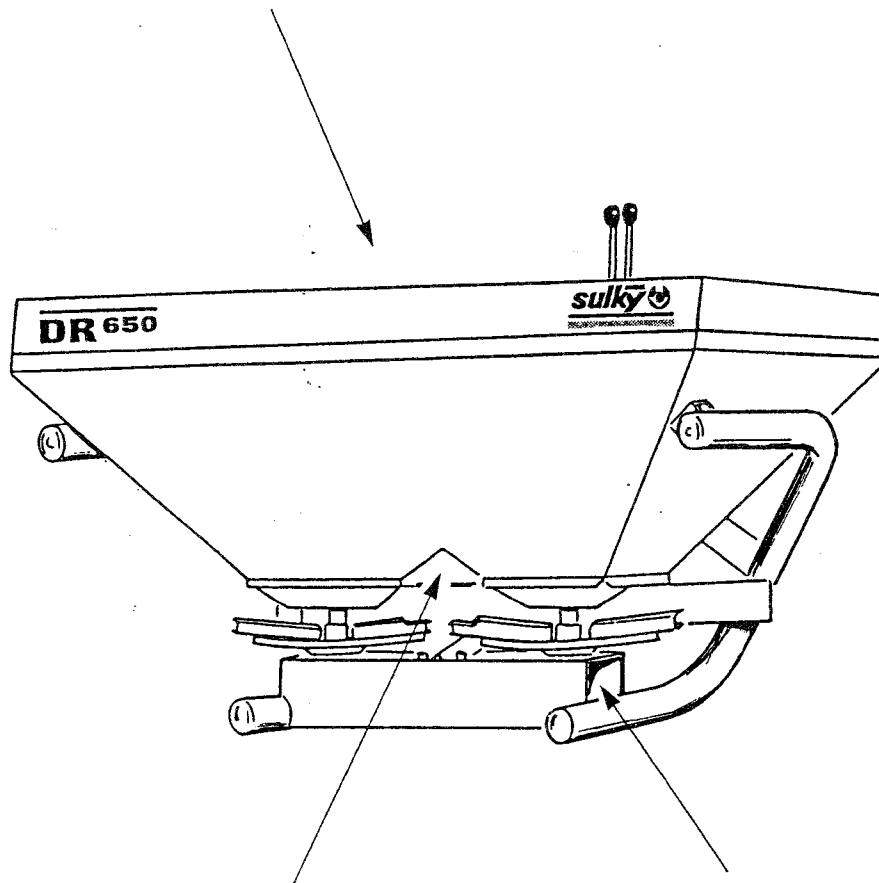
Einmal am Rand entlangfahren. Nur den Streuscheiber auf der Parzellenseite öffnen.

Nach beendeter Randstreuung wieder normal streuen ohne zu vergessen, den Streubegrenzer wieder in Transportstellung zu bringen. ③

Entretien

Maintenance

Wartung



La durée de vie et le bon fonctionnement de votre machine dépendent essentiellement des soins que vous lui apporterez. Réaliser l'opération de pulvérisation dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur.

Long, trouble-free service depends essentially on the care you take with your machine. Carry out the spraying operation in a well-ventilated room, or preferably outdoors.

Die Lebensdauer und die gute Funktion Ihrer Maschine hängen im wesentlichen von Ihrer Pflege ab. Gerät in einem gut belüfteten Raum oder besser im Freien einspritzen.

A Procédure de lavage

a) Recommandations :

L'épandeur d'engrais est le matériel agricole dont l'entretien est le plus difficile à réaliser.

En effet, il est soumis aux pires conditions :

- Agressions chimiques :
Potasse, acide phosphorique, azote
- Agressions mécaniques :
Abrasion par les granulés, chocs et rayures en manutention
- Agressions des intempéries :
Pluies, bord de mer, stockage dehors
- Lavage haute-pression :
Pression forte, trop près de l'appareil.

Aussi, voici quelques conseils empruntés à des Agriculteurs méticuleux et soigneux de leurs intérêts.

1) Avant la mise en service :

- Pulvériser un mélange fuel et huile végétale sur votre appareil, en insistant sur :

les parties cachées et les recoins, sans oublier le dessous.

(Réaliser cette opération, dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur).

- Avec pinceau et pompe, graisser avec une graisse consistante les parties mobiles :

Arbres, Ecrous, Cardans, Bielle.

A Washing procedure

a) Recommendations:

The fertilizer spreader is the most difficult piece of agricultural machinery to maintain. Indeed, it is subjected to the worst conditions:

- Chemical attack:
Potash, phosphoric acid, nitrogen
- Mechanical attack:
Abrasion by granules, impacts and scratching during handling operations
- Weather attack:
Rain, coastal conditions, outdoor storage
- Jet washing
High pressure, too close to the equipment.

The following advice has been given to us by Farmers who take great care of their equipment.

1) Before commissioning:

- Spray a mixture of paraffin and vegetable oil on to your equipment **including corners and hidden parts. Do not forget to spray the underside.**

(Carry out this operation in a well-ventilated room or, preferably, out doors).

- With a grease gun and painbrush, lubricate the moving parts with thick grease:

Shafts, Nuts, Universal Joints, Connecting Rod.

A Reinigungsvorgang

a) Empfehlungen :

Der Düngestreuer ist die am schwierigsten zu wartende Landwirtschaftsmaschine.

Er ist nämlich den schwierigsten Bedingungen ausgesetzt :

- Chemische Einflüsse :
Kali, Phosphorsäure, Stickstoff
- Mechanische Einflüsse :
Abrieb durch Granulate, Stöße und Kratzer während der Arbeit
- Witterungseinflüsse :
Regen, Meeresnähe, Lagern im Freien
- Hochdruckreinigung :
Starker Druck, wenn zu nahe am Gerät

Deshalb hier nun einige Empfehlungen besonders sorgfältiger und kostenbewußter Landwirte.

1) Vor dem Einsatz :

- Ihr Gerät mit einem Heizöl-Pflanzenöl-Gemisch einspritzen: **dabei besonders schwer zugängliche Teile und Winkel behandeln. Unterseite nicht vergessen.**

(In einem gut belüfteten Raum oder im Freien).

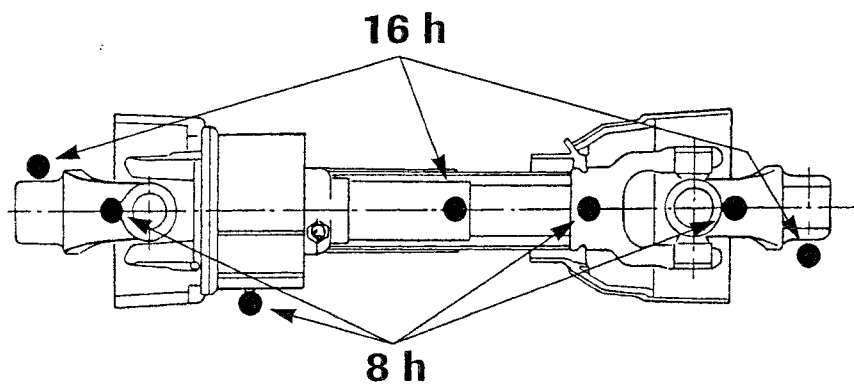
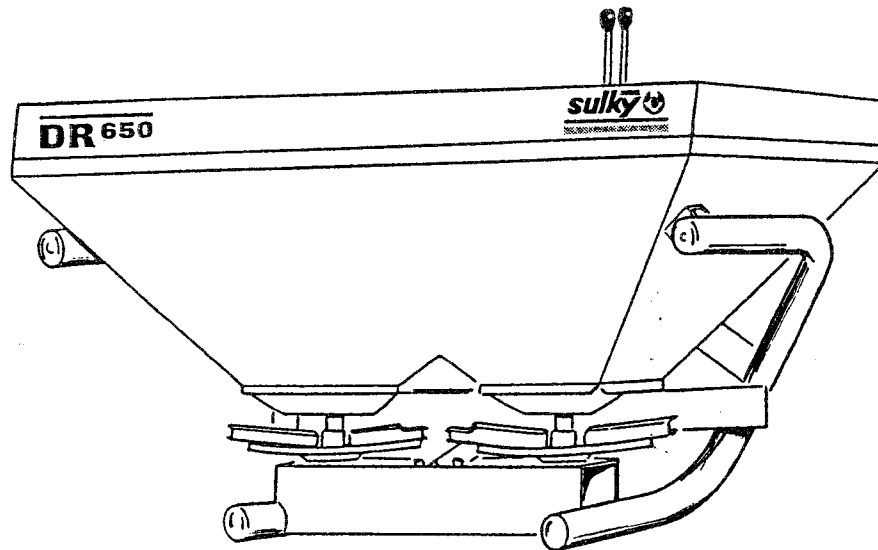
- Mit Pinsel und Fettpumpe ein dickflüssiges Fett auf bewegte Teile wie

Wellen, Muttern, Gelenkwellen, und Pleuel auftragen.

Entretien

Maintenance

Wartung



*La durée de vie et le bon fonctionnement de votre machine dépendent essentiellement des soins que vous lui apporterez.
Blocs renvois d'angle avec graisse sans entretien.*

*Long, trouble-free service depends essentially on the care you take with your machine
Greased right-angled gearbox (maintenance-free).*

*Die Lebensdauer und die gute Funktion Ihrer Maschine hängen im wesentlichen von Ihrer Pflege ab.
Winkeltrieb-Blöcke mit Fett wartungsfrei.*

Maintenance

Wartung

2) Après chaque épandage :

- Laver votre appareil après chaque utilisation :
sans pression excessive
sans approcher le jet trop près des pièces mobiles
exemple : roulements
- Laisser sécher votre appareil
eau + engrais = engrais liquide = corrosif
- Pulvériser un mélange fuel - huile sur votre appareil (huile végétale)
(Réaliser cette opération, dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur).
- Graisser les parties mobiles au pinceau et à la pompe.

3) A la fin de chaque campagne :

- Après lavage, séchage, pulvérisation et graissage :
Remiser votre appareil à l'abri des intempéries, l'oxydation fait des ravages durant la période d'inutilisation du matériel.
- Si vous constatez des rayures ou éraflures :

• Brosser à la brosse métallique ou ponceuse, et appliquer un antirouille du type Zinc-Alu.

- Pour l'antirouille et la peinture de finition :
N'hésitez pas à commander chez votre revendeur habituel, service pièces de rechange, de la peinture aux couleurs SULKY.

- Stocker l'appareil :
Sur cales, au dessus du sol.

b) Vérification

- Le serrage des boulons après 10 heures d'utilisation, resserrer si nécessaire.
- L'état des pièces d'usure (pales), les changer si nécessaire.

2) After each spreading:

- Wash your equipment after use:
Do not use excessive pressure
Ensure that the jet is kept away from moving parts,
eg: **bearings**
- Let your equipment dry
water + fertilizer = liquid fertilizer = corrosive
- Spray a mixture of paraffin and oil (vegetable oil) on to your equipment
(Carry out this operation in a well-ventilated room or, preferably, outdoors).
- Lubricate the moving parts with a grease gun and paintbrush

3) At the end of each season:

- After washing, drying, spraying and lubricating your equipment:
Store your equipment in a dry shed.

• Rusting occurs most frequently when the equipment is not in use.

- If you notice any scratches or chips:
Scour with a metal brush or sander, and apply a rustproofing agent such as Zinc-Alu.
- When purchasing rustproofing products and finish paint:
Do not hesitate to ask your usual stockist or our spares department for Sulky colours.
- Store the equipment on blocks, off the ground.

b) Check

- Bolt tightness after 10 working hours, tighten if necessary.
- Condition of expendable parts (blades) and replace if necessary.

2) Nach jedem Einsatz:

- Gerät nach jeder Benutzung reinigen:
Ohne übermäßigen Druck
Strahl nicht zu dicht an bewegte Teile führen
Beispiel: **Lager**
- Gerät trocknen lassen
Wasser + Dünger = Flüssigdünger = Rost
- Ein Diesel-Öl-Gemisch aufspritzen (Pflanzenöl)
(In einem gut belüfteten Raum oder im Freien)
- Bewegungsteile mit Pinsel und Fettpumpe schmieren

3) Am Ende jeder Kampagne:

- Nach Reinigen, Trocknen, Einspritzen und Schmieren :
Gerät vor Witterungseinflüssen geschützt unterstellen, Rost bildet sich vor allem bei Nichtbenutzung.
- Kratzer und Schrammen mit Metallbürste oder Schleifgerät behandeln und Rostschutzmittel vom Typ Zink-Alu auftragen.

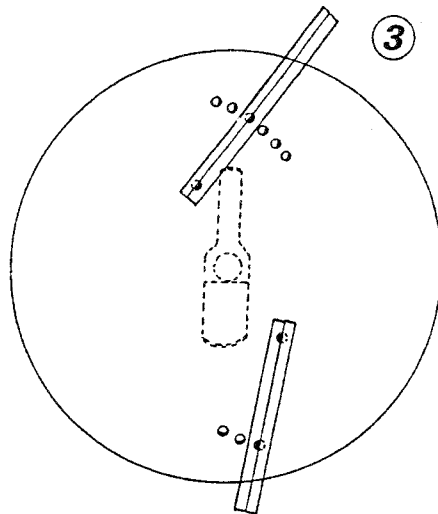
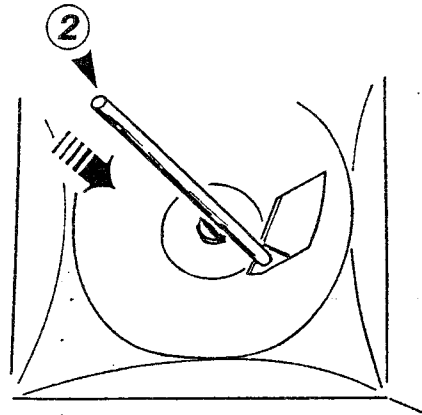
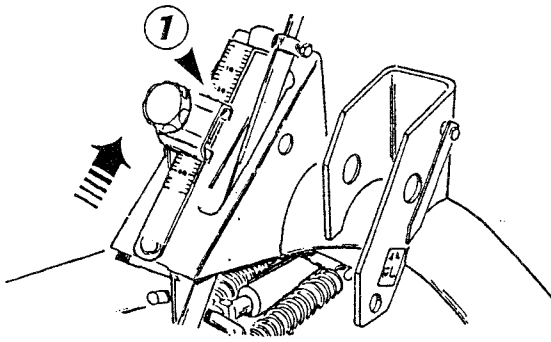
• Zögern Sie nicht, Rostschutzmittel und Decklack in den SULKY-Farben bei Ihrem Vertragshändler oder bei unserem Ersatzteilservice zu bestellen.

- Das Gerät aufgebockt lagern.

b) Zu kontrollieren

- Festsitzen der Bolzen nach 10 Betriebsstunden, notfalls nachziehen.
- Zustand der Verschleißteile (Wurfschaufeln), notfalls auswechseln.

B



*Les DR sont étalonnés et contrôlés à l'usine.
N'intervenir que dans un cas d'irrégularité de débit importante.*

*The DR is factory-calibrated and inspected.
Only intervene if the flow rate irregularity is significant.*

*Die DR werden im Werk geeicht und kontrolliert.
Nur eingreifen, wenn die Stromenge sehr unregelmäßig ist.*

B Etalonnage

a) Etalonnage trappe

Si vous observez une différence de vidange de la trémie au cours du travail, il est possible de contrôler et d'étalonner si nécessaire l'ouverture des trappes.

- Régler le secteur ① au repère 25 et bloquer.
- Amener les deux leviers au contact de la butée.
- Introduire une pige \varnothing 14 au centre de l'ouverture de trappe (levier télescopique = \varnothing 14 ②).
- S'il y a une différence, desserrer l'écrou de la tige de commande au niveau de la trappe (sous la trémie).
- Amener la trappe en contact de la pige \varnothing 14.
- Tirer ou pousser la tige de commande en mettant bien le levier en butée sur le secteur.

- Resserer l'écrou.
- Vérifier.

b) Etalonnage agitateur

L'agitateur doit être monté suivant le schéma. Partie longue inférieure en face de la pale longue réglable (4-9) ③.

B Calibration

a) Shutter calibration

If you notice a difference in the time taken for the hopper to empty during spreading, the opening of the shutters can be checked and calibrated if required.

- Set the quadrant ① to 25 and block.
- Bring the two levers into contact with the stop.
- Introduce a 14 mm dia. gauge into the centre of the shutter opening (telescopic lever = 14 mm dia. ②)
- If there is a difference, loosen the shutter control rod nut (beneath the hopper).
- Bring the shutter into contact with the 14 mm gauge.
- Pull or push the control rod whilst ensuring that the lever is right up to the quadrant.

- Tighten the nut.
- Check.

b) Agitator timing

The agitator should be mounted according to the diagram. Long bottom section opposite long adjustable blade (4-9) ③.

B Eichung

a) Schiebereichung

Wenn Sie während der Arbeit einen Entleerungsunterschied des Behälters feststellen, kann die Schieberöffnung kontrolliert und notfalls geeicht werden.

- Das Einstellskala ① auf die Markierung 25 stellen und blockieren.
- Die beiden Hebel bis zum Anschlag drücken.
- Einen Peilstab Durchm. 14 in die Mitte der Schieberöffnung einführen (Teleskophebel = Durchm. 14 ②)
- Wenn ein Unterschied besteht, die Mutter des Schaltgestänges auf Höhe des Schiebers lockern. (unter dem Behälter)
- Den Schieber mit dem Peilstab Durchm. 14 in Berührung bringen.

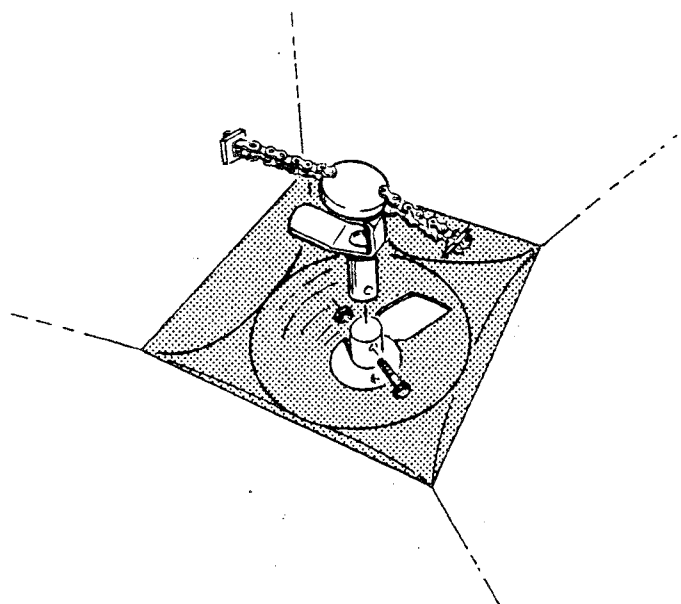
- Das Schaltgestänge bis zum Anschlag des Hebels an der Skala ziehen oder schieben.
- Mutter wieder festziehen.
- Überprüfen.

b) Eichung des Rührwerks

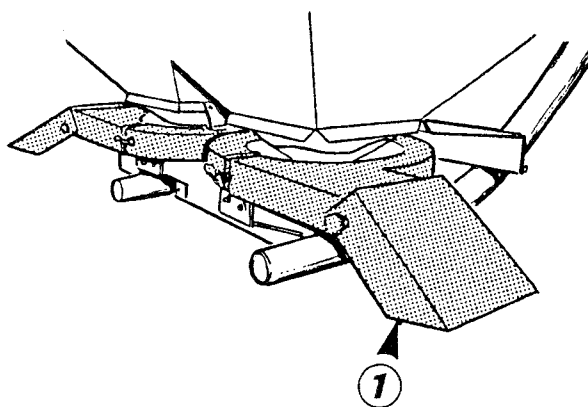
Das Rührwerk muß gemäß Zeichnung montiert werden. Langes unteres Teil gegenüber der langen verstellbaren Schaufel (4-9) ③.

C

a



b



*Monter les équipements
machine à l'arrêt.
Bien suivre les instructions de
montage.*

*Fit the accessories with the
machine at a standstill.
Follow the fitting instructions
carefully.*

*Die Ausrüstungen bei
abgestellter Maschine
montieren.
Montageanweisungen
befolgen.*

G Equipements

a) Agitateur pulvérulent (Réf. 205300) :

Démonter l'agitateur standard.

Monter sur l'arbre l'agitateur pulvérulent.

Attention au sens de montage (idem agitateur standard).

b) Localisateur de surface (Réf. 203900) :

Effectuer le montage comme indiqué dans la notice jointe.

Attention, les pales doivent être réglées au repère 1-4.

Le réglage du jet d'engrais s'effectue avec les déflecteurs latéraux ①.

G Accessories

a) Powder fertilizer agitator (Ref. 205300):

Remove the standard agitator.

Mount the powder agitator on to the shaft.

Make sure it is mounted the correct way up (same as standard agitator).

b) Placement device (Ref. 203900):

Fit as indicated in the enclosed instructions.

Caution - the blades should be set to marks 1-4.

The jet of fertilizer is adjusted with the side deflectors ①.

G Ausrüstungen

a) Rührwerk für Pulverdünger (Bez.-Nr. 205300):

Standardrührwerk ausbauen.

Rührwerk für Pulverdünger auf Welle montieren.

Auf Montagerichtung achten (wie bei Standardrührwerk).

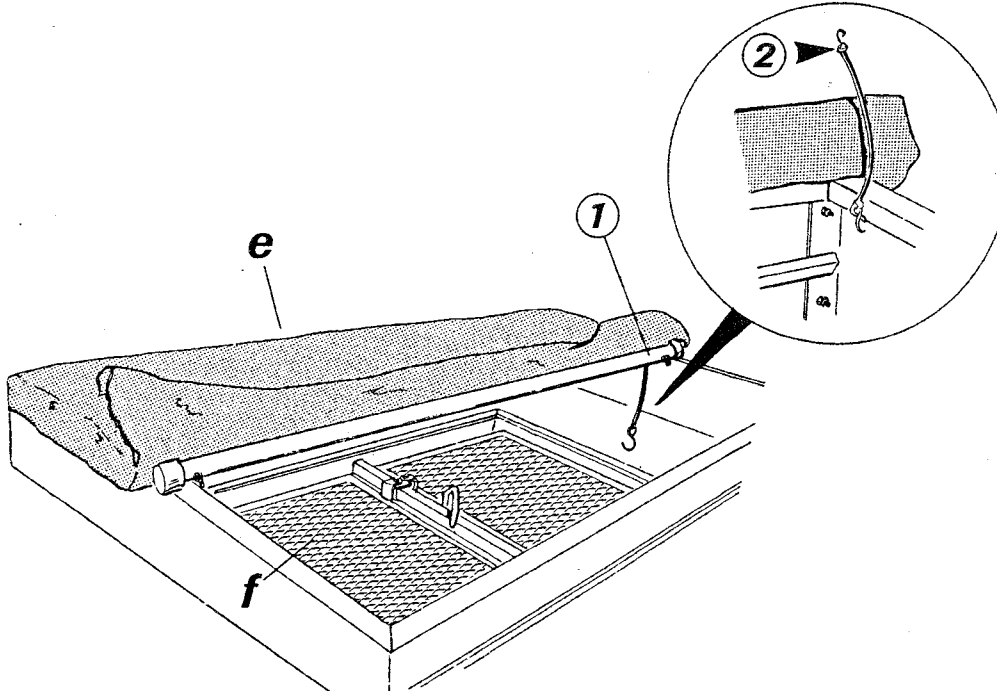
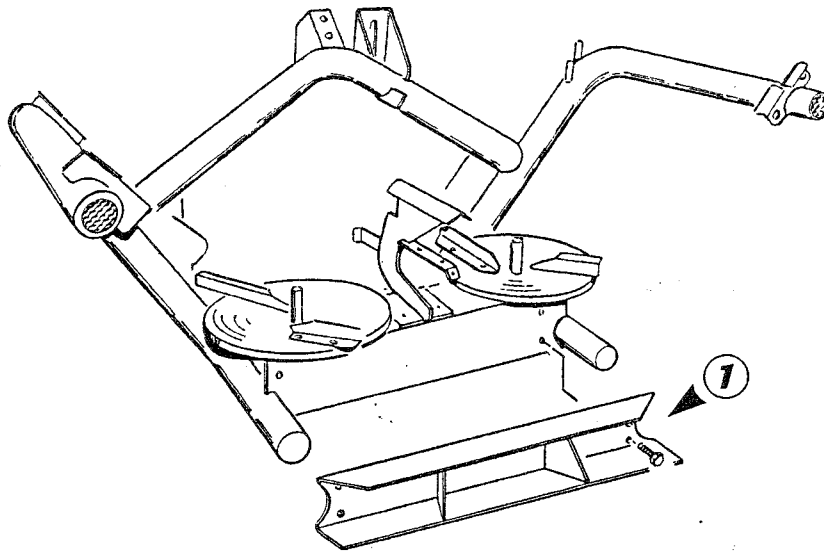
b) Oberflächenstreuer (Bez.-Nr. 203900):

Montage gemäß beiliegender Anweisung.

Vorsicht, die Wurfschaufeln müssen auf die Markierung 1-4 eingestellt sein.

Die Einstellung des Düngerstrahls erfolgt mit den seitlichen Streubegrenzern ①.

d



Veuillez respecter la réglementation sur la voie publique. Intervenir sur machine uniquement si prise de force à l'arrêt.

Please comply with traffic regulations on public roads. Only undertake maintenance or other actions on the machine when the power take-off is stationary.

Straßenverkehrsordnung einhalten. Nur bei stillstehender Zapfwelle einen Eingriff auf der Maschine vornehmen.

Maintenance

Wartung

F

c) Tablier paravent (pour DR 450-650-850 uniquement - Réf. 209250) :

Le paravent permet d'épandre des amendements séchés sur une largeur de 6 m avec un minimum de poussière.

Effectuer le montage comme indiqué dans la notice jointe.

d) Attelage remorque (Réf. 209322) :

Cet attelage ① est prévu pour une remorque traînée à train avant directeur (sans report de charge).

Il est fixé à l'arrière de la poudre du châssis DR.
Bien serrer les boulons de fixation.

e) Bâche : (Ref 209301 ou 209302)

Effectuer le montage comme indique dans la notice jointe

Pour escamoter la bâche, l'enrouler autour de la barre centrale de maintien jusqu'à l'avant de la trémie. Mettre les élastiques de chaque côté pour la maintenir en position.

f) Tamis : (Ref 207500)

Effectuer le montage comme indique dans la notice jointe.

Ne pas monter ou poser des sacs sur les tamis.

Bien serrer les boulons de fixation.

GB

c) Wind shield apron (for DR 450 - 650 - 850 only - Ref. 209250):

The wind shield allows dry soil conditioners to be spread over a width of 6 m with a minimum of dust.

Fit as described in the enclosed instructions.

d) Trailer hitch (Ref. 209322):

This hitching system ① is designed for drawn trailers with front axle steering (without load transfer).

It is attached to the back of the DR chassis beam.
Make sure the fixing bolts are properly tightened.

e) Cover : (Ref 209301 ou 209302)

Fit as described in the enclosed instructions

To fold back the cover, roll it around the central retaining rod up to the front part of the hopper. Fit the elastic straps each side to hold it in position.

f) Screen : (Ref 207500)

Fit as described in the enclosed instructions.

Do not place bags on the screen.

Make sure the fixing bolts are properly tightened.

D

c) Windschutzblech (nur für DR 450-650-850 - Bez.-Nr. 209250):

Der Windschutz erlaubt das Streuen von getrockneten Bodenverbesserungsprodukten auf einer Breite von 6 m mit minimaler Staubeentwicklung.

Montage gemäß beiliegender Anweisung.

d) Anhänger-Anbauvorrichtung (Bez.-Nr. 209322):

Diese Anbauvorrichtung ① ist für einen gezogenen Anhänger mit gelenkter Vorderachse (ohne Lastverlagerung) vorgesehen.

Sie ist auf der Rückseite des DR-Rahmenbalkens befestigt.
Die Befestigungsbolzen gut anziehen.

e) Plane : (Ref 209301 ou 209302)

Montage gemäß beiliegender Anweisung

Zum Einziehen die Plane um die mittlere Haltestange bis zur Trichtervorderseite wickeln. Zur Beibehaltung ihrer Position auf beiden Seiten Gummibänder anbringen.

f) Sieb : (Ref 207500)

Montage gemäß beiliegender Anweisung.

Nicht auf die Siebe steigen oder Säke darauf ablegen.

Die Befestigungsbolzen gut anziehen.

EFFECTUER LA MISE EN ROUTE, REGLAGE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE, SEULEMENT LORSQUE LA MACHINE ET LA PRISE DE FORCE SONT A L'ARRET.



DO NOT CARRY OUT ANY ADJUSTMENT, MAINTENANCE OR CLEANING UNLESS MACHINE AND P.T.O RE OUT OF WORK.

INSTANDESETZUNGS - EINRICHTUNGS - WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN NUR BEI ABGESCHALTETEM ANTRIEB UND STILLSTEHENDEM WERKZEUG VORNEHMEN



**OUTILS EN
MOUVEMENT**

**ROTATING
PARTS**

**UMLAUFENDE
WERKZEUGE**

t / mn
r / mn
540 u / mn



Des étiquettes adhésives relatives à la sécurité ont été placées sur votre machine.

Leur but est de contribuer à votre sécurité et à celle d'autrui. Lisez leur contenu et contrôlez leur emplacement.

Revoyez les étiquettes ainsi que les instructions contenues dans la notice d'instructions avec l'opérateur de la machine.

Gardez les étiquettes propres et lisibles. Remplacez-les lorsqu'elles sont détériorées.

Warning notices relating to safety are affixed to your machine.

Their aim is to contribute to your safety and to the safety of others. Know their contents and check their location.

Review the safety notices as well as the instructions contained in this operating manual.

If any safety notices become illegible or lost they should be immediately replaced.

Sicherheitsetiketten sind auf Ihrer Maschine angebracht.

Sie sollen zu Ihrer Sicherheit und der anderer Personen beitragen. Sie gut lesen und ihre Anbringung kontrollieren.

Mit dem Bediener der Maschine Etiketten und Anweisungen des Bedienungshandbuchs nochmals durchgehen.

Klebeschilder sauber und lesbar halten. Bei Beschädigung austauschen.

Maintenance

Wartung

D Caractéristiques

• Identification :

Lors de la prise en charge de votre machine, notez les informations suivantes en page 2.

Numéro de la machine :

Type de machine :

Accessoires :

DR	450	650	850	1150
Largeur (m)	9/12	9/12	9/12	9/12
Capacité arasée (l)	450	625	800	1150
Largeur hors tout (m)	1,62	1,62	1,62	2,00
Largeur utile de chargement (m)	1,53	1,53	1,53	1,90
Hauteur de chargement (m)	0,81	0,91	1,02	1,17
Poids (Kg)	138	152	157	180

D Specifications

• Identification:

Please note the following information on page 2 when you take delivery of your machine.

Serial Number :

Type of machine :

Accessories :

DR	450	650	850	1150
Working width (m)	9/12	9/12	9/12	9/12
Level capacity (l)	450	625	800	1150
Overall width (m)	1,62	1,62	1,62	2,00
Effective loading width (m)	1,53	1,53	1,53	1,90
Loading height (m)	0,81	0,91	1,02	1,17
Weight (Kg)	138	152	157	180

D Technische Daten

• Identifizierung:

Bei Übernahme Ihrer Maschine folgende Informationen auf Seite 2 notieren.

Maschinennummer :

Maschinentyp :

Zubehörteile :

DR	450	650	850	1150
Arbeitsbreite (m)	9/12	9/12	9/12	9/12
Abgeglichener Inhalt (l)	450	625	800	1150
Gesamtbreite (m)	1,62	1,62	1,62	2,00
Einfüllbreite (m)	1,53	1,53	1,53	1,90
Einfüllhöhe (m)	0,81	0,91	1,02	1,17
Gewicht (Kg)	138	152	157	180

Conditions Générales de Garantie

General Conditions of Guarantee

Allgemeine Garantiebedingungen

F

Sous condition formelle que le certificat ci-joint soit retourné par l'utilisateur le jour même de la livraison, la garantie contre toute défectuosité matérielle est accordée pour un an à dater de ce jour.

La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement (gratuit) de la pièce reconnue défectueuse suivant les instructions du constructeur. Elle ne peut couvrir les avaries provenant d'une utilisation anormale, d'un entretien défectueux ou d'une faute de l'utilisateur.

Elle est retirée à toute machine s'il a été effectué des modifications sans autorisation écrite ou bien s'il a été procédé au remplacement des pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance. Les pneumatiques et les pièces dont nous ne sommes pas producteurs sont exclus de la garantie.

La garantie ne comporte pas les frais de main d'œuvre et d'expédition, le matériel voyageant aux risques et périls du destinataire. Elle est expressément limitée aux cas ci-dessus ; notamment, elle ne pourrait en aucun cas être engagée à raison d'accidents causés aux personnes et aux choses.

Dans le but d'améliorer constamment ses matériels, SULKY se réserve le droit d'en modifier les caractéristiques à tout moment et sans préavis.

N'oubliez pas de noter le numéro de votre matériel SULKY qui est gravé sur la plaque d'identification. Il devra être mentionné dans toute correspondance ou relation téléphonique éventuellement avec l'usine.

Les caractéristiques données ne sont pas contractuelles.

Utilisez des pièces d'origine SULKY pour garder la conformité de votre machine.

GB

Provided that the enclosed certificate is returned by the user on the exact delivery date, the equipment is guaranteed against all material defects for one year from this date.

The guarantee is limited to the repair or free replacement of the part recognised defective according to the manufacturer's instructions. It does not cover damage resulting from abnormal use, defective maintenance or operator error.

The guarantee does not apply to any machine having undergone modifications without written authorization, or if original parts have been replaced by parts of other origin. The tyres, and parts not produced by us, are excluded from the guarantee

The guarantee does not cover labour and shipment costs, and the equipment is carried at the recipient's risk. The guarantee is expressly limited to the above conditions; in particular it does not in any circumstances apply as a result of accidents to persons or property.

As part of its policy of constant improvement to its equipment, SULKY reserves the right to modify characteristics at any time and without notice.

Remember to make a note of the serial number of your SULKY equipment, which is engraved on the identification plate. It must be quoted in any correspondence with the factory (by telephone or in writing).

The characteristics given are not contractual.

Use original SULKY parts to ensure that your machine maintains conformity with its original specifications.

D

Unter der formellen Bedingung, daß der beiliegende Garantieschein vom Besitzer am Liefertag zurückgeschickt wird, beginnt die Garantie für alle Materialfehler ab diesem Tag für ein Jahr.

Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den kostenlosen Ersatz des gemäß den Anweisungen des Konstrukteurs als fehlerhaft anerkannten Teiles. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf anormale Benutzung, fehlerhafte Wartung oder einen Fehler des Besitzers zurückzuführen sind.

Garantie wird nicht geleistet, wenn ein Gerät ohne schriftliche Zustimmung abgeändert ist oder wenn keine Originalersatzteile verwendet wurden. Sie gilt nicht für Reifen und Teile, die nicht von uns hergestellt sind.

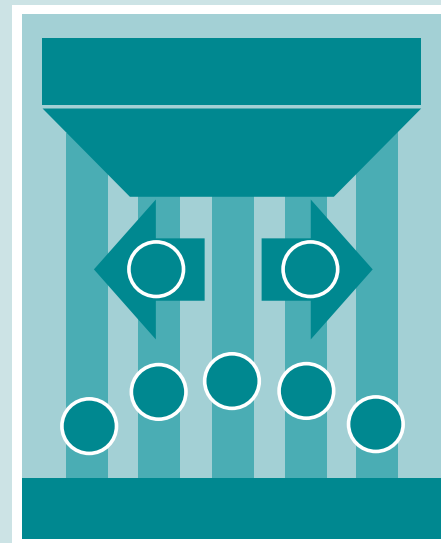
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Arbeits- und Versandkosten. Der Versand erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Empfängers. Sie beschränkt sich ausdrücklich auf die o.a. Fälle und erstreckt sich nicht auf Unfälle mit Personen- oder Sachschäden.

Sulky behält sich Konstruktionsänderungen vor.

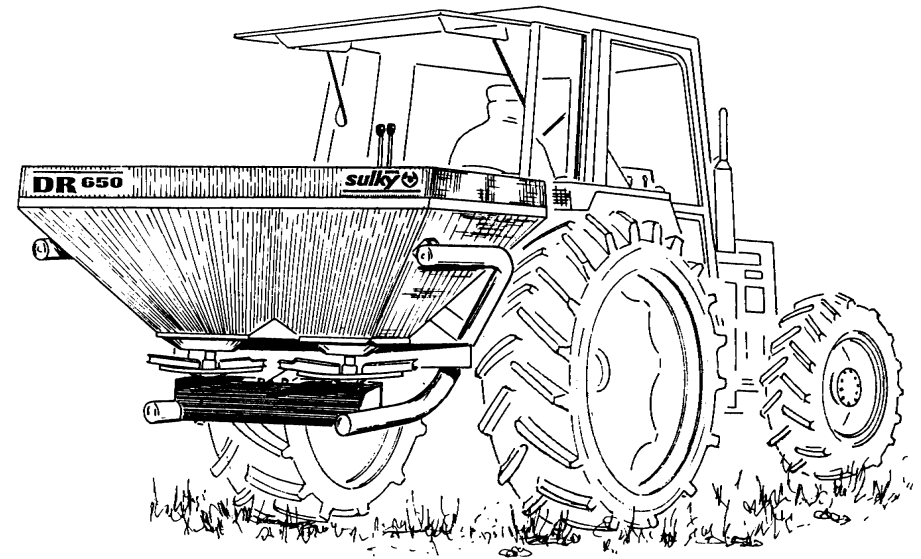
Nicht vergessen, die Maschinenummer Ihres Sulky-Gerätes zu notieren. Sie muß in allen Schreiben oder eventuellen Telefongesprächen mit der Fabrik angegeben werden.

Technische Daten unverbindlich.

Sulky-Originalteile verwenden, um die Konformität Ihrer Maschine zu bewahren.



Sulky Burel S.A.
BP 4 - rue Fabien Burel
35221 Châteaubourg Cedex - FRANCE
Téléphone : 02 99 00 84 84 - Fax 02 99 62 39 38



**Réglages
Largeurs
et Débits**

**Width and
Distribution
Adjustments**

**Streubreiten und
Streumengen
Einstellung**

DR 450-650-850-1150 big-bag

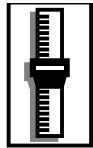
**Sulky DR
450-650-850
1150 big-bag**

F-GB-D/DR/E-00

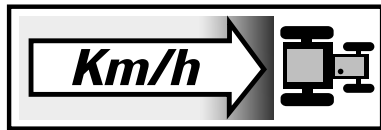
Legende
Key
Legende



Largeur de Travail
Working width
Arbeitsbreite



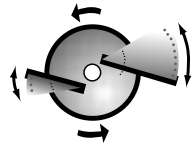
Réglage du Débit
Rate setting
Streumengen Einstellung



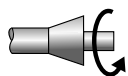
Vitesse d'avancement
Tractor speed
Fahrgeschwindigkeit

Kg/ha

Quantité
Quantity
Menge



Réglage Largeur : disque (DR)
Working width setting : disc (DR)
Streubreiten Einstellung : Streuscheibe DR (DR)



540/tr/mn

Prise de Force
PTO shaft
Zapfwelle

Conseil d'Utilisation
Use advice
Gebrauchshinweise

F

- En raison des variations d'état des différents engrais, il peut apparaître des différences par rapport aux indications du tableau.
- Valeurs données à titre indicatifs.
- Contrôler votre débit sur une surface connue pour plus de précision.
- Les pales sont des pièces d'usure. Il faut les changer dans le cas d'un marquage de l'inox important.

GB

- Due to variations in the fertilizer there may be differences compared to the information in the tables.
- Guide values only
- Check your setting over a known area for greater accuracy.
- Blades wear out. They must be changed if the stainless steel is excessively marked.

D

- Auf Grund des unterschiedlichen Eigenschaften der verschiedenen Dünger können Abweichungen von den Angaben der Tabelle auftreten.
- Approximative richtwerte
- Zwecks größ erer Präzision Ihre Streumenge auf einer festgelegten Fläche kontrollieren.
- Die Schaufeln sind Verschleiß teile. Sie müssen ausgewechselt werden, wenn der rostfreie Stahl zu stark abgenutzt ist.

Lire attentivement
Please read carefully the operator manuel
Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen



Sommaire

Summary

Verzeichnis

F

	Page/Seite
<i>Legende des tableaux</i>	2
<i>Conseils d'Utilisation</i>	3
<i>Sommaire</i>	5
<i>Liste d'engrais - Réglage Largeur</i>	6 → 27
<i>Tableaux de débit</i>	28 → 88

GB

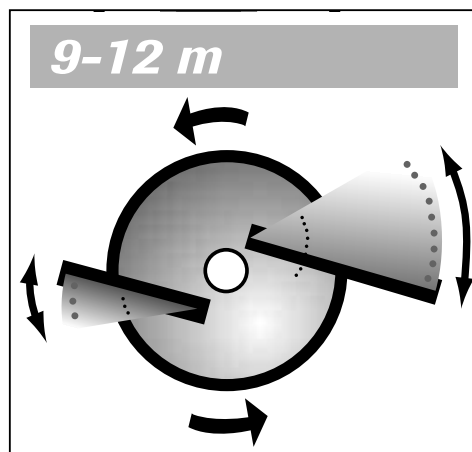
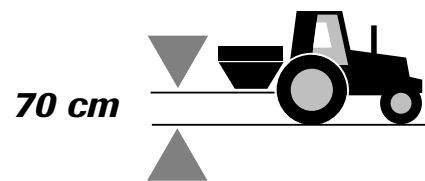
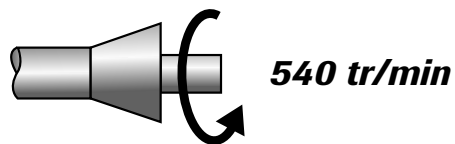
	Page/Seite
<i>Legend</i>	2
<i>Use advice</i>	3
<i>Summary</i>	5
<i>Fertilizers list - Working width setting</i>	6 → 27
<i>Setting charts</i>	28 → 88

D

	Page/Seite
<i>Legende</i>	2
<i>Gebrauchshinweise</i>	3
<i>Verzeichnis</i>	5
<i>Liste der Düngersorten - Streubreiten Einstellung</i>	6 → 27
<i>Streuengen Tabelle</i>	28 → 88

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

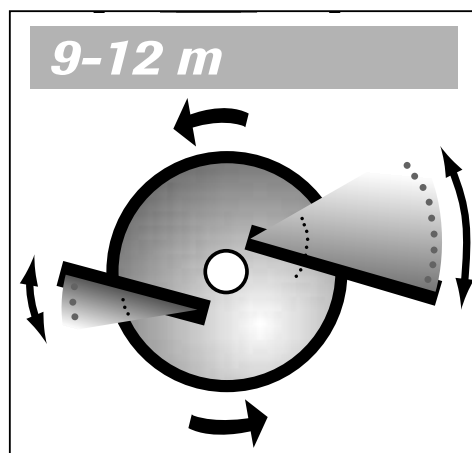
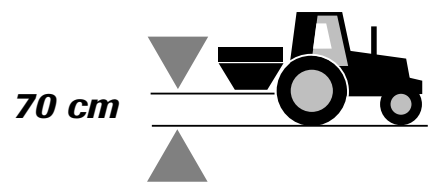
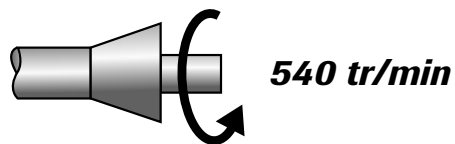


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	BASF 17.17.17
	Ammonitrate 33,5
	BASF Urée 46 %
	Chlorure de Potassium

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 1,08	9	L1-C2	28
	12	L2-C2	28
d 0,9	9	L3-C2	29
	12	L3-C3	29
d 0,8	9	L3-C2	30
	12	L4-C3	30
d 1,1	9	L0-C1	31
	12	L1-C1	31

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

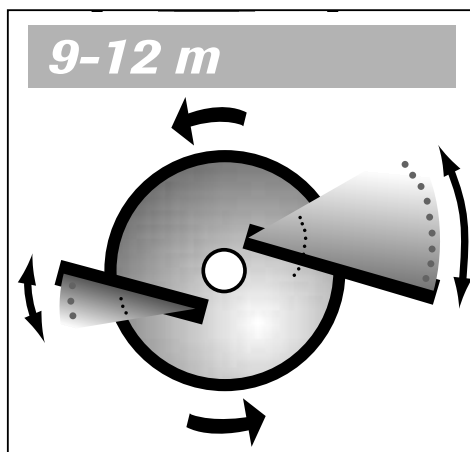
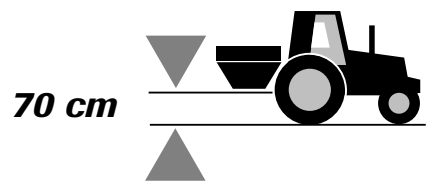
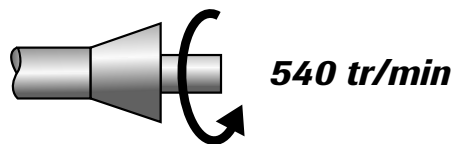


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Humber Organic Based 12.6.6
	ICI N°8 21.08.11
	Kemira 0.24.24
	Kemira 20.10.10
	Kemira Kayenne 25.0.16
	Kemira Muriate of Potash 60

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 1,2	6	L4-C3	32
d 1,1	9	L2-C2	33
	12	L3-C3	33
d 1,1	9	L0-C1	34
	12	L1-C1	34
d 1	9	L3-C2	35
	12	L3-C3	35
d 0,98	9	L0-C2	36
	12	L1-C2	36
d 1,1	9	L0-C1	37
	12	L1-C1	37

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

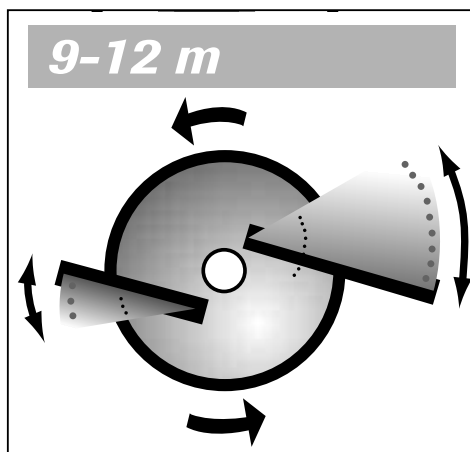
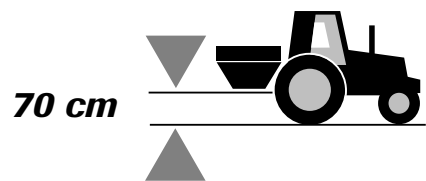
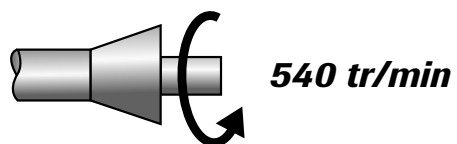


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Kemira Nitraprill 34,5
	Kemira Number Four 15.15.10
	Kemira Number Seven 17.17.17
	Kemira Swardsam 25.5.5
	Kemira Tripple Superphosphat 46
	Hydro After Cut 24.4.14

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			
			Page-Page-Seite
d 0,98	9	L3-C2	38
	12	L4-C3	38
d 1,05	9	L2-C2	39
	12	L3-C2	39
d 1,05	9	L1-C2	40
	12	L2-C2	40
d 1	9	L1-C2	41
	12	L2-C2	41
d 1,06	9	L3-C2	42
	12	L4-C3	42
d 1	9	L2-C2	43
	12	L3-C2	43

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

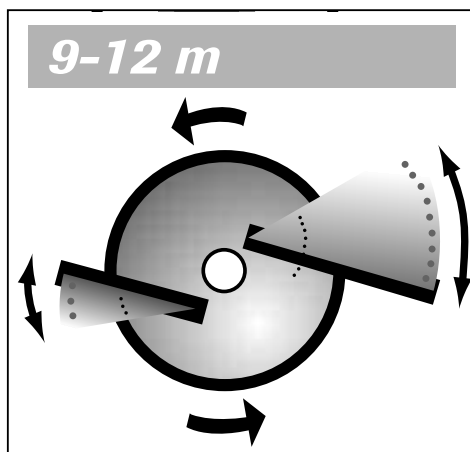
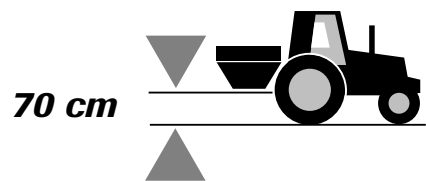
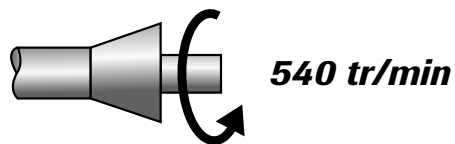


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Hydro 52 regular 20.10.10
	Hydro extran 34,5
	Hydro extra grass 29.5.5
	Hydro universal 16 16.16.16
	ICI Nitram 34,5
	ICI 25.0.16 Kainitro

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 0,98	9	L1-C2	44
	12	L2-C2	44
d 0,95	9	L3-C1	45
	12	L3-C2	45
d 0,96	9	L2-C2	46
	12	L3-C3	46
d 1,03	9	L1-C2	47
	12	L2-C2	47
d 0,95	9	L3-C2	48
	12	L3-C3	48
d 0,98	9	L3-C2	49
	12	L3-C3	49

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

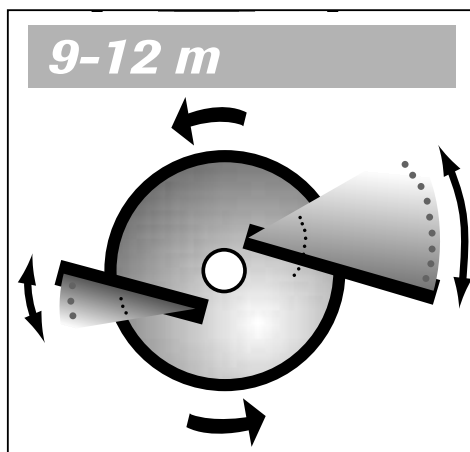
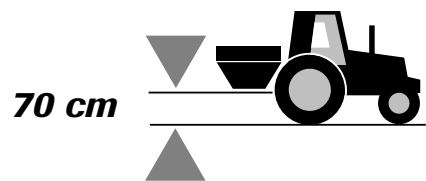
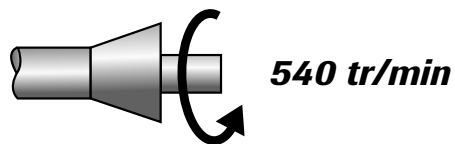


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Albatros 18.6.12
	Albatros CAN 27,5
	Albatros Grass Urea
	Goulding 0.7.30
	Goulding 10.10.20
	Goulding CAN 27,5

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 1	9	L2-C2	50
	12	L3-C2	50
d 1,1	9	L2-C2	51
	12	L3-C3	51
d 0,78	9	L3-C2	52
	12	L4-C3	52
d 1	9	L2-C2	53
	12	L3-C2	53
d 1	9	L2-C2	54
	12	L3-C2	54
d 0,97	9	L2-C2	55
	12	L3-C3	55

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

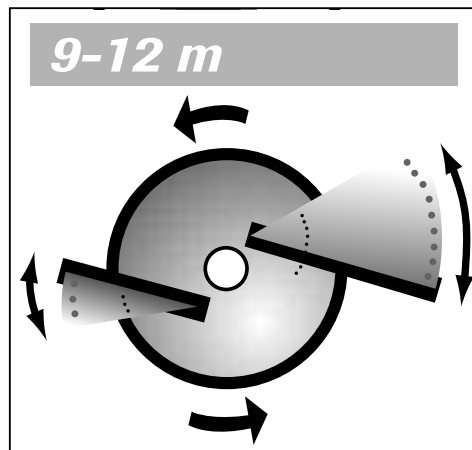
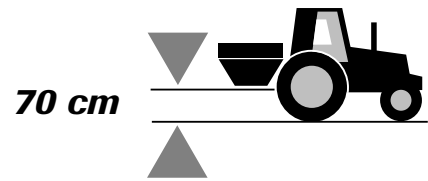
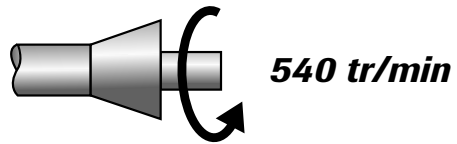


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Grassland 14.7.14,5
	Grassland 18.6.12
	Grassland CAN 27
	Grassland Granular Blend 10.10.20
	IFI Net Nitrate
	IFI Pasture sward

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 1	9	L2-C2	56
	12	L3-C2	56
d 1	9	L2-C2	57
	12	L3-C2	57
d 0,97	9	L2-C2	58
	12	L3-C3	58
d 1,1	9	L2-C2	59
	12	L3-C2	59
d 1	9	L2-C2	60
	12	L3-C3	60
d 0,9	9	L2-C2	61
	12	L3-C2	61

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

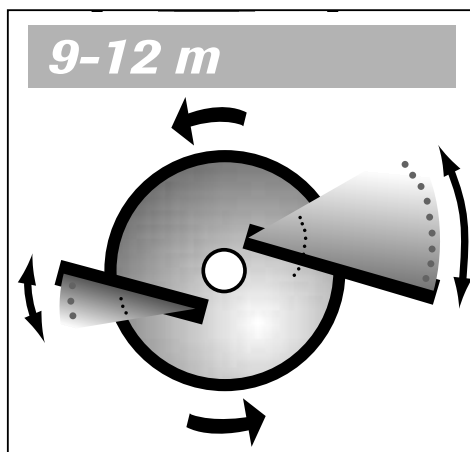
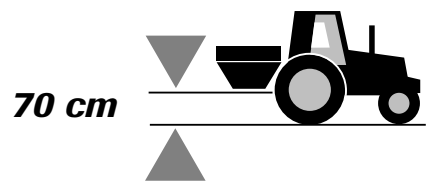
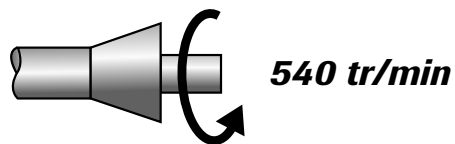


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	IFI Prilled Urea
	IFI Granular Urea

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 0,78	9	L2-C2	62
	12	L3-C3	62
d 0,78	9	L3-C2	63
	12	L4-C3	63

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

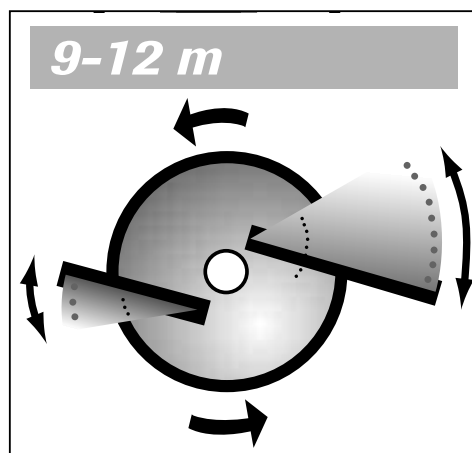
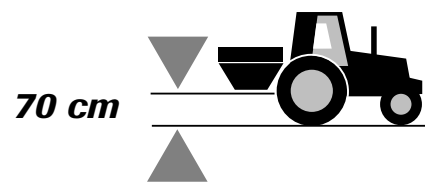
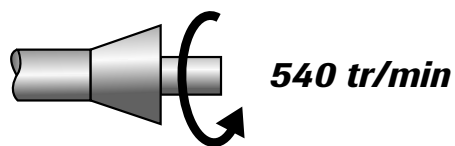


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Diammonium Phosphat 18.46
	Harnstoff
	Kalkammonsalpeter 27%
	Korn Kali 40
	Magnesamon 22N.7Mgo
	NP 26.14

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 0,98	9	L2-C3	64
	12	L3-C3	64
d 0,8	9	L3-C2	65
	12	L5-C3	65
d 1	9	L2-C2	66
	12	L3-C3	66
d 1	9	L1-C1	67
	12	L2-C1	67
d 1	9	L2-C2	68
	12	L3-C3	68
d 1	9	L2-C2	69
	12	L3-C3	69

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

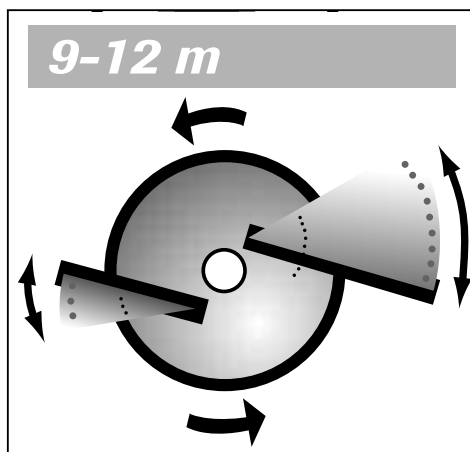
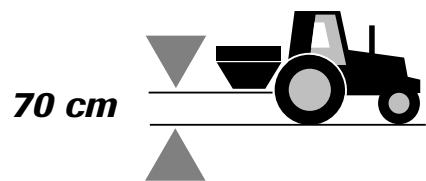
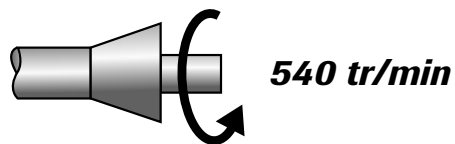


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	NPK 17.17.17
	NPK Chlooram 12.10.18
	NPK Dunger 14.10.20
	Patent Kali
	Phosphat Kali 10.22.65
	Triple Super- phosphat 45

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			
			Page-Page-Seite
d 1,1	9	L1-C2	70
	12	L2-C2	70
d 1,05	9	L2-C2	71
	12	L3-C3	71
d 1	9	L3-C2	72
	12	L3-C3	72
d 1	9	L1-C1	73
	12	L2-C1	73
d 1,1	9	L1-C2	74
	12	L2-C2	74
d 1,1	9	L2-C2	75
	12	L3-C3	75

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR

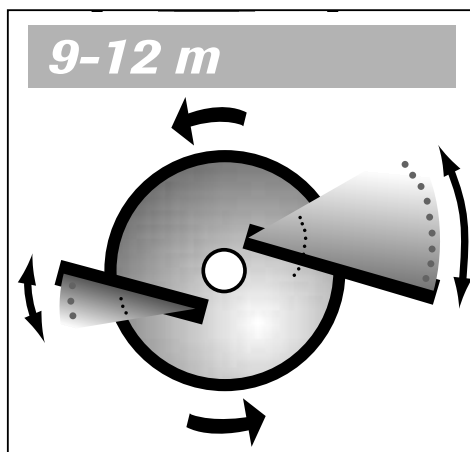
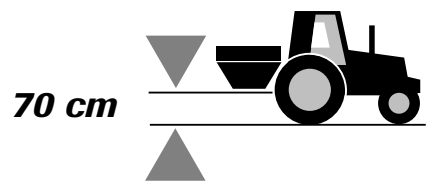
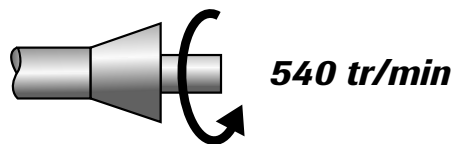


Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Antilimace Slug pellets Schneckenkorn
	Colza Rape Raps
	Fetuque Fescue Wiesenschwingel
	Feverole Field beans Ackerbohnen
	Lotier Melilot Schotenklee
	Luzerne Lucern Luzerne

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 0,8	9	L3-C2	76
	12	L4-C3	76
d 0,7	9	L3-C2	77
	12	L4-C3	77
d 0,5	9	L2-C2	78
	12	L3-C3	78
d 0,8	9	L1-C2	79
	12	L2-C2	79
d 0,8	9	L3-C2	80
	12	L4-C3	80
d 0,8	9	L3-C2	81
	12	L4-C3	81

Réglage Largeur Working width setting Streubreiten Einstellung

Sulky DR



Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößen Bestimmung	Type Type Typ
	Moutarde Mustard Senfsamen
	Navette Coleseed Rübsen
	Phacelia Phacelia Phazelia
	Ray grass Rye grass Ray gras
	Trèfle Clover Klee
	Vesce Vetch Wicke

Complément Info Complementary Information Zusätzliche Informationen			 Page-Page-Seite
d 0,7	9	L3-C2	82
	12	L4-C3	82
d 0,7	9	L3-C2	83
	12	L4-C3	83
d 0,6	9	L3-C2	84
	12	L4-C3	84
d 0,5	9	L3-C2	85-86
	12	L4-C3	85-86
d 0,8	9	L3-C2	87
	12	L4-C3	87
d 0,8	9	L3-C2	88
	12	L4-C3	88

BASF 17.17.17								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	59	40	25	35	26	24		
26	66	46	30	39	30	26		
27	76	53	36	45	35	28		
28	82	59	41	53	39	30		
29	92	66	48	58	45	35		
30	109	72	54	70	55	40		
31	115	86	64	78	60	47		
32	126	92	70	90	70	54		
33	134	107	89	101	81	67		
34	153	122	102	115	92	76		
36	196	157	130	147	117	98		
38	245	196	164	184	147	123		
40	303	242	202	227	182	151		
42	367	294	245	275	220	184		
44	439	351	293	329	264	220		
46	519	415	346	389	311	260		
49	654	523	436	490	392	327		
52	807	645	538	605	484	403		
55	979	783	653	734	587	489		
58	1170	936	780	877	702	585		




AMMONITRATE 33,5								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	58	46	38	43	35	29		
26	67	54	45	51	40	34		
27	78	63	52	59	47	39		
28	90	72	60	68	54	45		
29	104	83	69	78	62	52		
30	118	95	79	89	71	59		
31	134	107	89	101	80	67		
32	151	121	101	113	91	76		
33	170	136	113	127	102	85		
34	190	152	127	142	114	95		
36	234	187	156	176	141	117		
38	285	228	190	214	171	143		
40	343	274	229	257	206	171		
42	408	326	272	306	245	204		
44	481	385	320	361	288	240		
46	540	430	360	400	320	270		
49	698	560	460	520	420	350		
52	890	710	590	660	530	440		
55	1110	890	740	830	660	550		
58	1380	110	920	1030	800	690		




BASF UREE 46 %								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
25	50	40	33	37	30	25		
26	52	42	35	39	31	26		
27	57	45	38	43	34	28		
28	64	51	42	48	38	32		
29	73	58	49	55	44	36		
30	84	67	56	63	51	42		
31	98	78	65	73	59	49		
32	113	90	75	85	68	56		
33	130	104	86	97	78	65		
34	148	119	99	111	89	74		
36	190	152	126	142	114	85		
38	237	189	158	177	142	118		
40	289	231	192	216	173	144		
42	345	276	230	259	207	173		
44	406	325	271	304	243	203		
46	500	400	330	370	300	250		
49	630	510	420	470	380	320		
52	780	620	620	590	470	393		
55	950	760	632	710	570	470		
58	1150	720	770	860	690	580		




CHLORURE DE POTASSIUM								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
25								
26								
27		75	60	50	56	45	38	
28		84	67	56	63	50	42	
29		95	76	63	71	57	48	
30		109	87	72	81	65	54	
31		124	99	83	93	74	62	
32		142	114	95	107	85	71	
33		162	130	108	122	97	81	
34		184	147	123	138	111	92	
36		235	188	157	176	141	118	
38		294	236	196	221	177	147	
40		362	290	241	271	217	181	
42		437	350	292	328	262	219	
44		521	417	347	391	313	260	
46		612	490	408	459	367	306	
49		763	610	509	572	458	382	
52		931	745	620	698	558	465	
55		1115	892	743	836	669	557	
58								




HUMBER ORGANIC BASED 12.6.6 DR							
	6						
	8	10	12	8	10	12	
25	198	158	132				
26	224	179	149				
27	251	201	168				
28	262	224	187				
29	309	247	206				
30	340	272	227				
31	371	297	248				
32	404	323	269				
33	438	350	292				
34	472	378	315				
36	545	436	363				
38	622	498	415				
40	703	563	469				
42	789	631	526				
44	879	703	586				
46	973	778	648				
49	1122	897	748				
52	1280	1024	853				
55	1448	1159	966				
58	1626	1301	1084				




ICI N°8 21.08.11 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
25	85	68	57	64	51	43	
26	99	79	66	74	60	50	
27	115	92	76	86	69	57	
28	131	105	88	98	79	66	
29	150	120	100	112	90	75	
30	169	135	113	127	102	85	
31	190	152	127	143	114	95	
32	213	171	142	160	128	107	
33	238	190	158	178	143	119	
34	264	211	176	198	158	132	
36	321	257	214	240	192	160	
38	385	308	257	289	231	192	
40	456	365	304	342	274	228	
42	535	428	357	402	321	268	
44	623	498	415	467	374	335	
46	718	574	479	538	431	359	
49	877	702	585	658	526	439	
52	1057	845	704	793	634	528	
55	1257	1006	838	841	754	629	
58	1480	1184	987	1110	888	740	




KEMIRA 0.24.24								DR
	9			12				
 Km/h	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	98	78	65	73	59	49		
26	110	88	74	83	66	55		
27	125	100	83	93	75	32		
28	140	112	94	105	84	70		
29	158	126	105	118	95	79		
30	177	142	118	133	106	89		
31	198	158	132	149	119	99		
32	221	177	147	166	133	110		
33	246	197	164	184	147	123		
34	272	218	182	204	163	136		
36	332	266	221	249	199	166		
38	400	320	267	300	240	200		
40	478	382	319	358	287	239		
42	565	452	377	424	339	283		
44	662	530	441	497	397	331		
46	770	616	513	577	462	385		
49	952	762	635	714	571	476		
52	1161	929	774	871	697	581		
55	1398	1118	932	1049	839	699		
58	1665	1332	1110	1249	999	832		




KEMIRA 20.10.10								DR
	9			12				
 Km/h	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	60	48	40	45	36	30		
26	72	58	48	54	44	36		
27	86	69	57	64	51	43		
28	101	81	67	76	61	51		
29	118	94	79	88	71	59		
30	136	109	91	102	82	68		
31	156	125	104	117	94	78		
32	178	142	119	134	107	89		
33	201	161	134	151	121	101		
34	227	181	151	170	136	113		
36	282	225	188	211	169	141		
38	344	275	229	258	206	172		
40	413	331	275	310	248	207		
42	490	392	326	367	294	245		
44	574	459	382	430	344	287		
46	665	532	443	499	399	333		
49	817	653	545	613	490	408		
52	986	789	657	740	592	493		
55	1174	939	782	880	704	587		
58	1380	1104	920	1035	828	690		




KEMIRA KAYENNE 25.0.16								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	128	102	85	96	77	64		
26	142	114	95	107	85	71		
27	158	126	105	118	95	79		
28	175	140	117	131	105	88		
29	194	155	129	145	116	97		
30	214	171	143	161	128	107		
31	236	189	157	177	142	118		
32	260	208	173	195	156	130		
33	285	228	190	214	171	143		
34	312	250	208	234	187	156		
36	372	298	248	279	223	186		
38	440	352	293	330	264	220		
40	516	413	344	387	310	258		
42	601	480	400	450	360	300		
44	694	555	463	521	417	347		
46	798	6387	532	598	479	399		
49	972	777	648	729	583	486		
52	1170	936	780	877	702	585		
55	1393	1114	929	1045	836	696		
58	1643	1314	1095	1232	986	821		




KEMIRA MURIATE OF POTASH 60								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	112	90	75	84	67	56		
26	127	101	85	95	76	63		
27	143	114	95	107	86	71		
28	161	129	107	120	96	80		
29	180	144	120	135	108	90		
30	201	161	134	151	121	101		
31	224	179	149	168	134	112		
32	249	199	166	187	149	124		
33	276	220	184	207	165	138		
34	304	243	203	228	183	152		
36	368	294	245	276	221	184		
38	440	352	293	330	264	220		
40	521	417	348	391	313	261		
42	612	490	408	459	367	306		
44	713	571	476	535	428	357		
46	825	660	550	619	495	412		
49	1013	811	675	760	608	507		
52	1228	982	819	921	737	614		
55	1471	1176	980	1103	882	735		
58	1743	1394	1162	1307	1046	871		




KEMIRA NITRAPRILL 34,5 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	140	112	94	105	84	70	
26	154	123	102	115	92	77	
27	168	135	112	126	101	84	
28	184	147	123	138	110	92	
29	201	161	134	151	121	101	
30	220	176	147	165	132	110	
31	240	192	160	180	144	120	
32	262	209	175	196	157	131	
33	285	228	190	214	171	143	
34	310	248	207	233	186	155	
36	365	292	243	274	219	183	
38	428	343	285	321	257	214	
40	500	400	333	375	300	250	
42	580	464	387	435	348	290	
44	672	537	448	504	403	336	
46	774	619	516	581	464	387	
49	953	762	635	715	572	476	
52	1166	932	777	874	699	583	
55	1420	1136	946	1065	852	710	
58	1724	1379	1149	1293	1034	862	




KEMIRA NUMBER FOUR 15.15.10 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	90	72	60	67	54	45	
26	102	82	68	77	61	51	
27	116	93	78	87	70	58	
28	131	105	88	99	79	66	
29	148	118	98	111	89	74	
30	165	132	110	124	99	83	
31	184	147	123	138	110	92	
32	204	164	136	153	123	102	
33	226	181	151	170	136	113	
34	250	200	166	187	150	125	
36	301	241	201	226	181	151	
38	360	288	240	270	216	180	
40	426	341	284	319	256	213	
42	501	401	334	376	300	250	
44	585	468	390	439	351	292	
46	680	544	453	510	408	340	
49	844	675	563	633	507	422	
52	1040	832	693	780	624	520	
55	1274	1019	849	955	764	637	
58	1553	1242	1035	1165	932	777	




KEMIRA NUMBER SEVEN 17.17.17 DR							
	9			12			
 Km/h	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	93	74	62	69	56	46	
26	104	84	70	78	63	52	
27	118	94	78	88	71	59	
28	132	106	88	99	79	66	
29	148	119	99	111	89	74	
30	166	133	111	125	100	83	
31	186	148	124	139	111	93	
32	207	165	138	155	124	103	
33	229	184	153	172	138	115	
34	254	203	169	191	152	127	
36	309	247	206	232	185	154	
38	371	297	248	279	223	186	
40	442	354	295	332	265	221	
42	522	417	348	391	313	261	
44	611	488	407	458	366	305	
46	709	567	473	532	425	354	
49	875	700	583	656	525	438	
52	1065	852	710	799	639	533	
55	1281	1025	854	961	768	640	
58	1523	1219	1015	1142	914	762	




KEMIRA SWARDSAM 25.5.5 DR							
	9			12			
 Km/h	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	92	74	61	69	55	46	
26	102	82	68	77	61	51	
27	114	92	76	86	69	57	
28	128	102	85	96	77	64	
29	143	114	95	107	86	72	
30	160	128	107	120	96	80	
31	178	143	119	134	107	89	
32	199	159	132	149	119	99	
33	221	176	147	165	132	110	
34	245	196	163	183	147	122	
36	298	239	199	224	179	149	
38	360	288	240	270	216	180	
40	431	345	287	323	259	215	
42	511	408	340	383	306	255	
44	600	480	400	450	360	300	
46	699	559	466	524	420	350	
49	868	695	579	651	521	434	
52	1062	850	708	797	637	531	
55	1283	1026	855	962	770	641	
58	1532	1225	1021	1149	919	766	




KEMIRA TRIPPLE SUPERPHOSPHAT 46 DR							
	9			12			
 Km/h	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	84	68	56	63	51	42	
26	96	77	64	72	58	48	
27	109	87	72	82	65	54	
28	123	98	82	92	74	61	
29	138	110	92	103	83	69	
30	154	123	103	116	93	77	
31	172	138	115	129	103	86	
32	191	153	128	144	115	96	
33	212	170	142	159	127	106	
34	235	188	156	176	141	117	
36	284	227	190	213	171	142	
38	341	273	227	256	205	171	
40	406	3285	271	305	244	203	
42	480	384	320	360	288	240	
44	563	450	375	422	338	281	
46	657	525	438	493	394	328	
49	821	656	547	615	492	410	
52	1016	813	678	762	610	508	
55	1251	1000	834	938	750	625	
58	1532	1225	1021	1149	919	766	

HYDRO After Cut 24.4.14 DR							
	9			12			
 Km/h	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	97	77	65	73	58	48	
26	108	87	72	81	65	54	
27	122	97	81	91	73	61	
28	136	109	91	102	82	68	
29	153	122	102	114	92	76	
30	170	136	114	128	102	85	
31	190	152	127	142	114	95	
32	211	169	141	158	127	106	
33	234	187	156	176	141	117	
34	259	207	173	194	156	130	
36	315	252	210	236	189	157	
38	379	303	252	284	227	189	
40	451	361	301	338	271	225	
42	532	426	355	399	319	266	
44	623	498	415	467	374	311	
46	723	579	482	542	434	362	
49	894	715	596	670	536	447	
52	1089	871	726	816	653	544	
55	1310	1048	873	982	786	655	
58	1559	1247	1039	1169	935	779	

HYDRO 52 REGULAR 20.10.10								DR
	9			12				
 Km/h	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	91	73	61	68	55	45		
26	102	82	68	77	61	51		
27	115	92	76	86	69	57		
28	129	103	86	97	77	64		
29	145	116	96	108	87	72		
30	162	130	108	121	97	81		
31	181	145	121	136	109	91		
32	202	161	135	151	121	101		
33	224	180	150	168	135	112		
34	249	199	166	187	149	124		
36	304	243	202	228	182	152		
38	367	293	244	275	220	183		
40	438	350	292	329	263	219		
42	519	415	346	389	311	259		
44	609	487	406	456	365	304		
46	708	567	472	531	425	354		
49	878	702	585	658	527	439		
52	1072	858	715	804	643	536		
55	1293	1034	862	970	776	646		
58	1541	1233	1028	1156	925	771		




HYDRO EXTRAN 34.5								DR
	9			12				
 Km/h	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	91	72	60	68	54	45		
26	99	80	66	75	60	50		
27	110	88	73	83	66	55		
28	122	98	82	92	73	61		
29	136	109	91	102	82	68		
30	152	122	101	114	91	76		
31	170	136	113	127	102	85		
32	189	151	126	142	113	95		
33	211	168	140	158	126	105		
34	234	187	156	176	140	117		
36	288	230	192	216	173	144		
38	350	280	233	262	210	175		
40	422	337	281	316	253	211		
42	503	403	336	377	302	252		
44	595	476	397	447	357	298		
46	698	559	465	524	419	349		
49	874	699	583	656	524	437		
52	1077	862	718	808	646	539		
55	1309	1047	873	982	785	655		
58	1572	1257	1048	1179	943	786		




HYDRO Extra Grass 29.5.5 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	84	70	58	65	52	44	
26	96	77	64	72	58	48	
27	106	85	71	80	64	53	
28	118	94	79	88	71	59	
29	131	105	88	99	79	66	
30	146	117	98	110	88	73	
31	163	130	109	122	98	82	
32	182	145	121	136	109	91	
33	202	162	135	151	121	101	
34	224	179	149	168	135	112	
36	275	220	183	206	165	137	
38	333	267	222	250	200	167	
40	401	320	267	300	240	200	
42	477	382	31	358	286	239	
44	563	451	376	422	338	282	
46	659	528	440	495	396	330	
49	824	659	549	618	494	412	
52	1013	811	676	760	608	507	
55	1230	984	820	922	738	615	
58	1474	1179	983	1106	885	737	




NORKS HYDRO UNIVERSAL 16 16.16.16 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	61	49	41	46	37	31	
26	74	59	49	56	45	37	
27	89	71	59	67	53	45	
28	105	84	70	79	63	52	
29	123	98	82	92	74	61	
30	142	114	95	107	85	71	
31	163	130	109	122	98	81	
32	185	148	124	139	111	93	
33	209	167	140	157	126	105	
34	235	188	157	176	141	117	
36	291	232	194	218	174	145	
38	353	282	235	264	212	176	
40	421	337	280	316	252	210	
42	495	396	330	371	297	248	
44	576	461	384	432	346	288	
46	663	530	442	497	398	331	
49	805	644	537	604	483	402	
52	961	769	641	721	577	480	
55	1131	905	754	848	679	566	
58	1315	1052	877	986	789	658	




ICI NITRAM 34,5								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	120	96	80	90	72	60		
26	136	109	91	102	82	68		
27	154	123	103	115	92	77		
28	173	138	115	129	104	86		
29	193	154	128	144	116	96		
30	214	171	143	160	128	107		
31	236	189	158	177	142	118		
32	260	208	173	195	156	130		
33	285	228	190	214	171	143		
34	312	250	208	234	187	156		
36	370	296	247	278	222	185		
38	434	347	289	326	260	217		
40	505	404	337	379	303	252		
42	582	466	388	437	349	291		
44	667	534	445	501	400	334		
46	760	608	507	570	456	380		
49	914	731	609	685	548	457		
52	1087	870	725	815	652	543		
55	1280	1024	854	960	768	640		
58	1495	1196	997	1121	897	748		

ICI 25.0.16 KAINITRO								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	71	57	48	53	43	36		
26	87	69	58	65	52	44		
27	104	83	69	78	62	52		
28	123	99	82	93	74	62		
29	145	116	97	109	87	72		
30	168	134	112	126	101	84		
31	193	155	129	145	116	97		
32	220	176	147	165	132	110		
33	249	199	166	187	149	125		
34	280	224	187	210	168	140		
36	347	278	231	260	208	173		
38	421	337	281	316	253	211		
40	503	402	335	377	302	252		
42	592	474	395	444	355	296		
44	688	550	459	516	413	344		
46	791	633	527	593	475	395		
49	959	767	639	719	575	479		
52	1142	913	761	856	685	571		
55	1340	1072	894	1005	804	670		
58	1554	1243	1036	1165	932	777		

ALBATROS 18.6.12								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	92	72	43	69	54	32		
26	99	79	66	74	59	49		
27	115	92	79	86	69	59		
28	125	99	82	94	74	62		
29	142	112	96	106	84	72		
30	158	125	105	119	94	79		
31	175	138	115	131	104	86		
32	201	161	132	151	121	99		
33	217	175	145	163	131	109		
34	240	194	161	180	146	121		
36	293	234	194	220	175	146		
38	349	280	234	362	210	175		
40	415	333	277	311	249	207		
42	484	385	323	363	289	242		
44	566	454	379	425	314	284		
46	649	520	435	487	390	326		
49	800	639	534	600	479	400		
52	975	781	609	731	585	487		
55	1176	939	784	882	704	588		
58	1400	1120	932	1050	840	699		




ALBATROS CAN 27,5								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	49	40	33	37	30	25		
26	59	46	40	44	35	30		
27	66	53	43	49	40	32		
28	76	59	49	57	44	37		
29	82	66	56	62	49	42		
30	99	79	66	74	59	49		
31	109	86	72	82	64	54		
32	125	99	82	94	74	62		
33	142	112	96	106	84	72		
34	158	125	105	119	94	79		
36	184	148	122	138	111	91		
38	201	161	132	151	121	99		
40	224	181	151	168	136	114		
42	250	201	168	188	151	126		
44	283	227	188	212	170	141		
46	310	247	204	232	185	153		
49	343	273	227	257	205	170		
52	375	300	250	282	225	188		
55	415	333	277	311	249	207		
58	458	366	306	343	274	230		




ALBATROS GRASS UREA								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	140	112	94	105	84	70		
26	154	123	102	115	92	77		
27	168	135	112	126	101	84		
28	184	147	123	138	110	92		
29	201	161	134	151	121	101		
30	220	176	147	165	132	110		
31	240	192	160	180	144	120		
32	262	209	175	196	157	131		
33	285	228	190	214	171	143		
34	310	248	207	233	186	155		
36	365	292	243	274	219	183		
38	428	343	285	321	257	210		
40	500	400	333	375	300	250		
42	580	464	387	435	348	290		
44	672	537	448	504	403	336		
46	774	619	516	581	464	387		
49	953	762	635	715	572	476		
52	1166	932	777	874	699	583		
55	1420	1136	946	1065	852	710		
58	1724	1379	1149	1293	1034	862		

GOULDING 0.7.30								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	90	72	60	67	54	45		
26	102	82	68	77	61	51		
27	116	93	78	87	70	58		
28	131	105	88	99	79	66		
29	148	118	98	111	89	74		
30	165	132	110	124	99	83		
31	184	147	123	138	110	92		
32	204	164	136	153	123	102		
33	226	181	151	170	136	113		
34	250	200	166	187	150	125		
36	301	241	201	226	181	151		
38	360	288	240	270	216	180		
40	426	341	284	319	256	213		
42	501	401	334	376	300	250		
44	585	468	390	439	351	292		
46	680	544	453	510	408	340		
49	844	675	563	633	507	422		
52	1040	832	693	780	624	520		
55	1274	1019	849	955	764	637		
58	1553	1242	1035	1165	932	777		

GOULDING 10.10.20								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	90	72	60	67	54	45		
26	102	82	68	77	61	51		
27	116	93	78	87	70	58		
28	131	105	88	99	79	66		
29	148	118	98	111	89	74		
30	165	132	110	124	99	83		
31	184	147	123	138	110	92		
32	204	164	136	153	123	102		
33	226	181	151	170	136	113		
34	250	200	166	187	150	125		
36	301	241	201	226	181	151		
38	360	288	240	270	216	180		
40	426	341	284	319	256	213		
42	501	401	334	376	300	250		
44	585	468	390	439	351	292		
46	380	544	453	510	408	340		
49	844	675	563	633	507	422		
52	1040	832	693	780	624	520		
55	1274	1019	849	955	764	637		
58	1553	1242	1035	1165	932	777		




GOULDING CAN 27,5								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	49	40	33	37	30	25		
26	59	46	40	44	35	30		
27	66	53	43	49	40	32		
28	76	59	49	57	44	37		
29	82	66	56	62	49	42		
30	99	79	66	74	59	49		
31	109	86	72	82	64	54		
32	125	99	82	94	74	62		
33	142	112	96	106	84	72		
34	158	125	105	119	94	79		
36	201	161	132	151	121	99		
38	250	201	168	188	151	126		
40	310	247	204	232	185	153		
42	375	300	250	282	225	188		
44	458	366	306	343	274	230		
46	540	435	362	405	326	272		
49	698	560	468	524	420	351		
52	892	715	593	669	536	445		
55	1116	892	744	837	669	558		
58	1383	1107	922	1037	830	692		




GRASSLAND 14-7-14.5								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	90	72	60	67	54	45		
26	102	82	68	77	61	51		
27	116	93	78	87	70	58		
28	131	105	88	99	79	66		
29	148	118	98	111	89	74		
30	165	132	110	124	99	83		
31	184	147	123	138	110	92		
32	204	164	136	153	123	102		
33	226	181	151	170	136	113		
34	250	200	166	187	150	125		
36	301	241	201	226	181	151		
38	360	288	240	270	216	180		
40	426	341	284	319	256	213		
42	501	401	334	376	300	250		
44	585	468	390	439	351	292		
46	380	544	453	510	408	340		
49	844	675	563	633	507	422		
52	1040	832	693	780	624	520		
55	1274	1019	849	955	764	637		
58	1553	1242	1035	1165	932	777		




GRASSLAND 18.6.12								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	92	72	43	69	54	32		
26	99	79	66	74	59	49		
27	115	92	79	86	69	59		
28	125	99	82	94	74	62		
29	142	112	96	106	84	72		
30	158	125	105	119	94	79		
31	175	138	115	131	104	86		
32	201	161	132	151	121	99		
33	217	175	145	163	131	109		
34	240	194	161	180	146	121		
36	293	234	194	220	175	146		
38	349	280	234	362	210	175		
40	415	333	277	311	249	207		
42	484	385	323	363	289	242		
44	566	454	379	425	314	284		
46	649	520	435	487	390	326		
49	800	639	534	600	479	400		
52	975	781	649	731	585	487		
55	1176	939	784	882	704	588		
58	1400	1120	932	1050	840	699		




GRASSLAND CAN 27								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	49	40	33	37	30	25		
26	59	46	40	44	35	30		
27	66	53	43	49	40	32		
28	76	59	49	57	44	37		
29	82	66	56	62	49	42		
30	99	79	66	74	59	49		
31	109	86	72	82	64	54		
32	125	99	82	94	74	62		
33	142	112	96	106	84	72		
34	158	125	105	119	94	79		
36	201	161	132	151	121	99		
38	250	201	168	188	151	126		
40	310	247	204	232	185	153		
42	375	300	250	282	225	188		
44	458	366	306	343	274	230		
46	540	435	362	405	326	272		
49	698	560	468	524	420	351		
52	892	715	593	669	536	445		
55	1116	892	744	837	669	558		
58	1383	1107	922	1037	830	692		




GRASSLAND Granular Blend 10.10.20								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
25	76	59	49	54	44	37		
26	82	66	56	62	49	42		
27	92	72	63	69	54	47		
28	109	86	72	82	64	54		
29	115	92	79	89	69	59		
30	132	105	89	99	79	67		
31	151	119	99	114	89	74		
32	168	132	112	126	99	84		
33	184	148	122	138	111	91		
34	201	161	132	151	121	99		
36	240	194	161	180	146	121		
38	293	234	194	220	175	146		
40	349	280	234	262	210	175		
42	408	326	273	306	245	205		
44	484	385	323	363	289	242		
46	557	448	372	417	336	279		
49	682	547	454	511	410	341		
52	833	665	557	625	499	417		
55	1008	807	672	756	605	504		
58	1209	965	807	906	724	605		




IFI NET NITRATE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	92	72	43	69	54	32		
26	99	79	66	74	59	49		
27	115	92	79	86	69	59		
28	125	99	82	94	74	62		
29	142	112	96	106	84	72		
30	158	125	105	119	94	79		
31	175	138	115	131	104	86		
32	201	161	132	151	121	99		
33	217	175	145	163	131	109		
34	240	194	161	180	146	121		
36	293	234	194	220	175	146		
38	349	280	234	362	210	175		
40	415	333	277	311	249	207		
42	484	385	323	363	289	242		
44	566	454	379	425	314	284		
46	649	520	435	487	390	326		
49	800	639	534	600	479	400		
52	975	781	649	731	585	487		
55	1176	939	784	882	704	588		
58	1400	1120	932	1050	840	699		



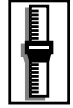
IFI Pasture Sward								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	59	46	43	44	35	30		
26	66	53	46	49	40	32		
27	76	59	49	57	44	37		
28	82	66	56	62	49	42		
29	99	79	66	74	59	49		
30	109	86	72	82	64	54		
31	125	99	82	94	74	62		
32	142	112	96	106	84	72		
33	151	119	99	114	89	74		
34	175	138	115	131	104	86		
36	207	168	138	156	126	104		
38	257	207	171	193	156	128		
40	310	247	204	232	185	153		
42	366	293	244	274	220	183		
44	435	346	290	326	259	217		
46	501	398	333	375	299	249		
49	632	507	422	474	380	316		
52	784	626	524	588	469	393		
55	948	761	632	711	571	474		
58	1149	919	767	862	689	576		




IFI PRILLED UREA								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	66	53	43	49	40	32		
26	76	59	49	57	44	37		
27	82	66	56	62	49	42		
28	92	72	63	69	54	47		
29	109	86	72	82	64	54		
30	115	92	79	86	69	59		
31	132	105	89	99	79	67		
32	151	119	99	114	89	74		
33	168	12	112	126	99	84		
34	184	148	122	138	111	91		
36	224	181	151	168	136	114		
38	267	214	178	200	161	133		
40	316	254	211	237	190	158		
42	375	300	250	282	225	188		
44	435	346	290	326	259	217		
46	507	405	339	380	304	254		
49	626	501	415	469	375	311		
52	767	613	509	576	459	382		
55	925	741	616	694	556	462		
58	1107	886	738	830	664	553		




IFI GRANULAR UREA								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	49	40	33	37	30	25		
26	59	46	40	44	35	30		
27	66	53	43	49	40	32		
28	76	59	49	57	44	37		
29	82	66	56	62	49	42		
30	92	72	63	69	54	47		
31	109	86	72	82	64	54		
32	115	92	79	86	69	59		
33	125	99	82	94	74	62		
34	142	112	96	106	84	72		
36	175	138	115	131	104	86		
38	207	168	138	156	126	104		
40	240	194	161	180	146	121		
42	283	227	188	212	170	141		
44	326	260	217	245	195	163		
46	375	300	250	282	225	188		
49	458	366	306	343	274	230		
52	550	441	366	412	331	274		
55	659	527	438	494	395	329		
58	767	613	510	576	459	383		




DIAMMONIUMPHOSPHAT 18-46 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	60	48	40	45	36	30	
26	72	58	48	54	43	36	
27	86	69	57	64	51	43	
28	101	81	67	76	61	51	
29	118	94	79	88	71	59	
30	136	109	91	102	82	68	
31	156	125	104	117	94	78	
32	178	142	119	134	107	89	
33	201	161	134	151	121	101	
34	227	181	151	170	136	113	
36	282	225	188	211	169	141	
38	344	275	229	258	206	172	
40	413	331	275	310	248	207	
42	490	392	326	367	294	245	
44	574	459	382	430	344	287	
46	665	532	443	499	399	333	
49	817	653	545	613	490	408	
52	986	789	657	740	592	493	
55	1174	939	782	880	704	587	
58	1380	1104	920	1035	828	690	

HARNSTOFF DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	120	96	80	90	72	60	
26	136	109	91	102	82	68	
27	154	123	103	115	92	77	
28	173	138	115	129	104	86	
29	193	154	128	144	116	96	
30	214	171	143	160	128	107	
31	236	189	158	177	142	118	
32	260	208	173	195	156	130	
33	285	228	190	214	171	143	
34	312	250	208	234	187	156	
36	370	296	247	278	222	185	
38	434	347	289	326	260	217	
40	505	404	337	379	303	252	
42	582	466	388	437	349	291	
44	667	534	445	501	400	334	
46	760	608	507	570	456	380	
49	914	731	609	685	548	457	
52	1087	870	725	815	652	543	
55	1280	1024	854	960	768	640	
58	1495	1196	997	1121	897	748	

KALKAMMONSALPETER 27% DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	87	70	58	65	52	44	
26	96	77	64	72	58	48	
27	106	85	71	80	64	53	
28	118	94	79	88	71	59	
29	131	105	88	99	79	66	
30	146	117	98	110	88	73	
31	163	130	109	122	98	82	
32	182	145	121	136	109	91	
33	202	162	135	151	121	101	
34	224	179	149	168	135	112	
36	275	220	183	206	165	137	
38	333	267	222	250	200	167	
40	401	320	267	300	240	200	
42	477	382	318	358	286	239	
44	563	451	376	422	338	282	
46	659	528	440	495	396	330	
49	824	659	549	618	494	412	
52	1013	811	676	760	608	507	
55	1230	984	820	922	738	615	
58	1474	1179	983	1106	885	737	




KORN KALI 40 DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
25	85	68	57	64	51	43	
26	99	79	66	74	60	50	
27	115	92	76	86	69	57	
28	131	105	88	98	79	66	
29	150	120	100	112	90	75	
30	169	135	113	127	102	85	
31	190	152	127	143	114	95	
32	213	171	142	160	128	107	
33	238	190	158	178	143	119	
34	264	211	176	198	158	132	
36	321	257	214	240	192	160	
38	385	308	257	289	231	192	
40	456	365	304	342	274	228	
42	535	428	357	402	321	268	
44	623	498	415	467	374	311	
46	718	574	479	538	431	359	
49	877	702	585	658	526	439	
52	1057	845	704	793	634	528	
55	1257	1006	838	943	754	629	
58	1480	1184	936	1110	888	740	




MAGNESAMON 22N.7Mgo								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	87	70	58	65	52	44		
26	96	77	64	72	58	48		
27	106	85	71	80	64	53		
28	118	94	79	88	71	59		
29	131	105	88	99	79	66		
30	146	117	98	110	88	73		
31	163	130	109	122	98	82		
32	182	145	121	136	109	91		
33	202	162	135	151	121	101		
34	224	179	149	168	135	112		
36	275	220	183	206	165	137		
38	333	267	222	250	200	167		
40	401	320	267	300	240	200		
42	477	382	318	358	286	239		
44	563	451	376	422	338	282		
46	659	528	440	495	396	330		
49	824	659	549	618	494	412		
52	1013	811	676	760	608	507		
55	1230	984	820	922	738	615		
58	1474	1179	983	1106	885	737		




NP 26.14								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	87	70	58	65	52	44		
26	96	77	64	72	58	48		
27	106	85	71	80	64	53		
28	118	94	79	88	71	59		
29	131	105	88	99	79	66		
30	146	117	98	110	88	73		
31	163	130	109	122	98	82		
32	182	145	121	136	109	91		
33	202	162	135	151	121	101		
34	224	179	149	168	135	112		
36	275	220	183	206	165	137		
38	333	267	222	250	200	167		
40	401	320	267	300	240	200		
42	477	382	318	358	286	239		
44	563	451	376	422	338	282		
46	659	528	440	495	396	330		
49	824	659	549	618	494	412		
52	1013	811	676	760	608	507		
55	1230	984	820	922	738	615		
58	1474	1179	983	1106	885	737		




NPK 17.17.17								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
25	93	74	62	69	56	46		
26	104	84	70	78	63	52		
27	118	94	78	88	71	59		
28	132	106	88	99	79	66		
29	148	119	99	111	89	74		
30	166	133	111	125	100	83		
31	186	148	124	139	111	93		
32	207	165	138	155	124	103		
33	229	184	153	172	138	115		
34	254	203	169	191	152	127		
36	309	247	206	232	185	154		
38	371	297	248	279	223	186		
40	442	354	295	332	265	221		
42	522	417	348	391	313	261		
44	611	488	407	458	366	305		
46	709	567	473	532	425	354		
49	875	700	583	656	525	438		
52	1065	852	710	799	639	533		
55	1281	1025	854	961	768	640		
58	1523	1219	1015	1142	914	762		

NPK CHLOORAM 12.10.18								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
25	87	70	58	65	52	44		
26	96	77	64	72	58	48		
27	106	85	71	80	64	53		
28	118	94	79	88	71	59		
29	131	105	88	99	79	66		
30	146	117	98	110	88	73		
31	163	130	109	122	98	82		
32	182	145	121	136	109	91		
33	202	162	135	151	121	101		
34	224	179	149	168	135	112		
36	275	220	183	206	165	137		
38	333	267	222	250	200	167		
40	401	320	267	300	240	200		
42	477	382	318	358	286	239		
44	563	451	376	422	338	282		
46	659	528	440	495	396	330		
49	824	659	549	618	494	412		
52	1013	811	676	760	608	507		
55	1230	984	820	922	738	615		
58	1474	1179	983	1106	885	737		

NPK DUNGER 14.10.20								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	87	70	58	65	52	44		
26	96	77	64	72	58	48		
27	106	85	71	80	64	53		
28	118	94	79	88	71	59		
29	131	105	88	99	79	66		
30	146	117	98	110	88	73		
31	163	130	109	122	98	82		
32	182	145	121	136	109	91		
33	202	162	135	151	121	101		
34	224	179	149	168	135	112		
36	275	220	183	206	165	137		
38	333	267	222	250	200	167		
40	401	320	267	300	240	200		
42	477	382	318	358	286	239		
44	563	451	376	422	338	282		
46	659	528	440	495	396	330		
49	824	659	549	618	494	412		
52	1013	811	676	760	608	507		
55	1230	984	820	922	738	615		
58	1474	1179	983	1106	885	737		




PATENT KALI								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	85	68	57	64	51	43		
26	99	79	66	74	60	50		
27	115	92	76	86	69	57		
28	131	105	88	98	79	66		
29	150	120	100	112	90	75		
30	169	135	113	127	102	85		
31	190	152	127	143	114	95		
32	213	171	142	160	128	107		
33	238	190	158	178	143	119		
34	264	211	176	198	158	132		
36	321	257	214	240	192	160		
38	385	308	257	289	231	192		
40	456	365	304	342	274	228		
42	535	428	357	402	321	268		
44	623	498	415	467	374	311		
46	718	574	479	538	431	359		
49	877	702	585	658	526	439		
52	1057	845	704	793	634	528		
55	1257	1006	838	943	754	629		
58	1480	1184	987	1110	888	740		



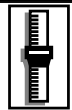
PHOSPHAT KALI 10.22.65								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	85	68	57	64	51	43		
26	99	79	66	74	60	50		
27	115	92	76	86	69	57		
28	131	105	88	98	79	66		
29	150	120	100	112	90	75		
30	169	135	113	127	102	85		
31	190	152	127	143	114	95		
32	213	171	142	160	128	107		
33	238	190	158	178	143	119		
34	264	211	176	198	158	132		
36	321	257	214	240	192	160		
38	385	308	257	289	231	192		
40	456	365	304	342	274	228		
42	535	428	357	402	321	268		
44	623	498	415	467	374	311		
46	718	574	479	538	431	359		
49	877	702	585	658	526	439		
52	1057	845	704	793	634	528		
55	1257	1006	838	943	754	629		
58	1480	1184	987	1110	888	740		




TRIPLE SUPERPHOSPHAT 45								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
25	84	68	56	63	51	42		
26	96	77	64	72	58	48		
27	109	87	72	82	65	54		
28	123	98	82	92	74	61		
29	138	110	92	103	83	69		
30	154	123	103	116	93	77		
31	172	138	115	129	103	86		
32	191	153	128	144	115	96		
33	212	170	142	159	127	106		
34	235	188	156	176	141	117		
36	284	227	190	213	171	142		
38	341	273	227	256	205	171		
40	406	325	271	305	244	203		
42	480	384	320	360	288	240		
44	563	450	375	422	338	281		
46	657	525	438	493	394	328		
49	821	656	547	615	492	410		
52	1016	813	678	762	610	508		
55	1251	1000	834	938	750	625		
58	1532	1225	1021	1149	919	766		




ANTI-LIMACE							DR
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16		3	2	1	2	1	
17		4	3	2	3	2	1
18		5	4	3	4	3	2
19		6	5	4	5	4	3
20		9	7	6	6	6	4
21		10	8	8	8	6	5
22		13	11	9	10	9	7
23		16	13	11	12	10	8
24							
25							
27							
28							
29							
30							




COLZA							DR
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
10							
11							
12							
13		7	6	5	5	4	3
14		8	7	6	6	5	4
15		10	8	7	8	6	5
16		12	10	8	9	8	6
17		15	12	10	12	9	8
18		18	15	12	14	11	9
19		22	18	15	17	14	11
20		26	21	18	20	17	13
21		31	25	21	23	19	16
22		36	29	24	27	22	19
23		42	33	28	31	25	21
24		48	38	32	36	29	24
25		55	44	37	41	33	27
27		70	56	47	52	42	35
28		78	62	52	59	47	39
29		87	69	58	65	52	43
30							




FETUQUE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
10	14	12	10	10	8	7		
11	19	15	12	12	10	8		
12	22	18	16	16	12	10		
13	27	21	18	18	15	12		
14	32	26	21	21	18	15		
15	38	31	25	25	20	17		
16	45	36	30	30	24	20		
17	60	48	40	40	32	27		
18	68	55	46	46	37	30		
19	78	62	52	52	41	34		
20	87	70	58	58	46	39		
21	97	78	65	65	52	43		
22								
23								
24								
25								
27								
28								
29								
30								




FEVEROLE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
35	60	48	40	45	36	30		
36	69	55	46	52	42	35		
37	80	64	53	60	48	40		
38	92	74	61	69	55	46		
39	105	84	70	79	63	53		
40	120	96	80	90	72	60		
41	136	109	91	102	82	68		
42	154	123	103	115	92	77		
43	173	138	115	130	104	86		
44	193	155	129	145	116	97		
45	215	172	143	161	129	108		
46	238	191	159	179	143	119		
47	263	210	175	197	158	131		
48	289	231	193	217	173	144		
49	316	253	211	237	190	158		
50	345	276	230	259	207	173		
51	375	300	250	282	225	188		
52	407	326	271	305	244	204		
53	440	352	293	330	264	220		
54	475	380	316	356	285	237		




LOTIER								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
10	5	4	3	3	2			
11	6	5	4	4	3	2		
12	7	6	5	5	4	3		
13	8	7	6	6	5	4		
14	10	8	8	8	6	5		
15	13	10	9	10	8	6		
16	16	13	11	12	10	7		
17	20	16	13	15	12	8		
18	23	19	17	18	14	10		
19	28	22	19	21	17	12		
20	33	27	22	25	20	14		
21	39	31	26	29	23	16		
22	45	36	30	34	27	19		
23	52	42	35	39	31	21		
24	60	48	40	45	36	24		
25	68	54	45	51	41	27		
27								
28								
29								
30								




LUZERNE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
 Kg/ha								
10	5	4	3	4	3	2		
11	6	5	4	5	4	3		
12	8	6	5	6	5	4		
13	10	8	7	7	6	5		
14	12	10	8	10	7	6		
15	15	12	10	11	9	8		
16	18	14	12	13	11	9		
17	21	18	14	16	13	11		
18	24	20	17	19	15	13		
19	29	23	20	21	18	15		
20	33	27	22	25	20	18		
21	38	30	25	29	23	20		
22	43	35	29	33	26	22		
23	49	39	33	37	29	25		
24	55	44	37	41	33	28		
25	62	49	41	46	37	31		
27								
28								
29								
30								




MOUTARDE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
10	2	1		1				
11	3	2	1	2	1			
12	4	3	3	3	2	1		
13	6	5	4	4	3	2		
14	7	6	6	6	5	4		
15	10	8	7	7	6	6		
16	12	10	8	9	8	6		
17	16	13	11	12	10	9		
18	19	15	13	15	12	10		
19	23	19	16	18	14	12		
20	27	22	19	21	17	14		
21	32	26	22	24	20	17		
22								
23								
24								
25								
27								
28								
29								
30								

NAVETTE								DR
	9			12				
	8	10	12	8	10	12		
	Kg/ha							
10	2	1		1				
11	3	2	1	2	1			
12	4	3	2	3	2	1		
13	5	4	4	4	3	2		
14	7	6	5	5	4	3		
15	10	7	6	7	6	5		
16	11	9	8	9	8	6		
17	14	12	10	11	9	7		
18	17	14	12	13	11	9		
19	20	17	14	16	13	11		
20	24	20	17	19	15	13		
21	28	23	19	21	17	15		
22								
23								
24								
25								
27								
28								
29								
30								




PHACELIA							DR
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
10							
11							
12							
13		3					
14		4	3		3		
15		5	4	3	4	3	
16		7	5	4	5	4	3
17		8	7	6	6	5	4
18		10	8	7	8	6	5
19		12	10	8	9	7	6
20		14	12	10	11	9	7
21		17	14	11	13	10	9
22		20	16	13	15	12	10
23		22	18	15	17	14	12
24		26	20	18	20	16	13
25							
27							
28							
29							
30							

RAY GRASS							DR
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18		13	10	9	9	7	6
19		17	14	11	11	9	8
20		21	17	15	15	12	10
21		26	21	19	19	15	12
22		32	26	21	21	18	15
23		39	31	26	26	21	18
24		46	36	30	30	24	20
25		53	42	35	35	28	24
27		69	56	46	46	37	31
28		78	63	52	52	42	35
29		88	70	59	59	47	39
30							

RAY GRASS DE FERME-FARM-FUTTER DR							
	9			12			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17		15	12	10	10	8	7
18		19	16	13	13	10	9
19		23	19	16	16	13	11
20		28	22	19	19	15	13
21		33	27	22	22	18	15
22		39	32	26	26	21	19
23		46	37	31	31	24	20
24		53	42	35	35	28	23
25		60	48	40	40	32	27
27		68	54	45	45	36	30
28		76	61	51	51	41	34
29		85	68	56	56	45	38
30		94	75	63	63	50	42

TREFLE							
	4			6			
	8	10	12	8	10	12	
 Kg/ha							
10		5	4	3	4	3	
11		7	6	5	5	4	3
12		9	7	6	7	5	4
13		10	8	7	8	6	5
14		12	10	9	9	8	6
15		14	11	10	11	9	7
16		16	13	11	12	10	8
17		19	16	13	14	11	10
18		21	17	14	16	13	11
19		23	20	17	18	15	13
20		26	24	20	21	18	16
21							
22							
23							
24							
25							
27							
28							
29							
30							

VESCE

		9			12		
		8	10	12	8	10	12
							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18		11	9	8	8	6	5
19		13	10	9	9	8	6
20		16	12	10	10	9	7
21		18	15	12	12	10	8
22		22	18	15	15	12	10
23		28	22	19	19	15	13
24		34	27	23	23	19	16
25		41	33	28	28	22	19
27		59	47	39	39	32	26
28		70	56	46	46	37	31
29		81	65	54	54	43	36
30		93	75	62	62	50	42